

参考资料 List of References

阿窿 ā lóng

- 林恩和 (2018)。我城我语-新加坡地文志。长河书局。
- 曾子凡 (2008)。香港粤语惯用语研究。香港城市大学出版社。
- 吴昊 (2006)。港式广府话研究 (1)。次文化堂出版社。
- Chan, K. S. (2005). *One more story to tell: Memories of Singapore, 1930s-1980s*. Landmark Books.
- Geisst, C. R. (2017). *Loan sharks: The birth of predatory lending*. Brookings Institution Press.
- Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.

爱它死 ài tā sǐ

- 周清海 (2002)。新加坡华语词与语法。玲子传媒私人有限公司。
- Central Narcotics Bureau. (2019). *Drugs and inhalants*. Retrieved on 6 September 2019: <https://www.cnb.gov.sg/drug-information/drugs-and-inhalants>.
- Central Narcotics Bureau. (2019). *Misuse of Drugs Act*. Retrieved on 6 September 2019: <https://www.cnb.gov.sg/drug-information/misuse-of-drugs-act>.
- Holland, J. (2001). *Ecstasy: The complete guide: A comprehensive look at the risks and benefits of MDMA*. Park Street Press.
- Lee, T. K., et al. (1998). A 10-year review of drug seizures in Singapore. *Medicine, Science and the Law*, 38(4), 311-316.
- National Archives of Singapore. (1997). *Keynote address by Mr Wong Kan Seng, Minister for Home Affairs at the 1997 National Seminar on drug abuse at Shangri-La Hotel*. Retrieved on 16 October 2019: www.nas.gov.sg/archivesonline/data/pdfdoc/1997040502/wks19970405s.pdf.

按柜金 àn guì jīn

- 邓贵华 (2015年8月26日)。较上届大选少约10% 候选人竞选按柜金1万4500元。联合早报。Retrieved on 12 September 2019: <https://www.zaobao.com.sg/zpolitics/news/story20150826-518789>.
- 湖南法制院 (1912)、湖南调查局编 (1911年)、劳柏文校 (清)。湖南民情风俗报告书: 湖南商事习惯报告书。湖南教育出版社, 2010。
- 汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。
- Elections Department. (2011). *Parliamentary Elections Act (Chapter 218)*. Retrieved on 16 October 2019: <https://www.eld.gov.sg/resources/Parliamentary%20Elections%20Elections%20in%20force%20from%20%20Jan%202019.pdf>.

峇峇 bā bā

- 侯真平 (2005)。公安簿 (1-14辑)。厦门大学出版社。
- 林水椽 (1984)。马来西亚华人史。马来西亚留台校友会联合总会。
- Clammer, J. R. (1979). *The ambiguity of identity: Ethnicity maintenance and change among the Straits Chinese community of Malaya and Singapore*. Institute of Southeast Asian Studies.
- Giles, H. A. (1886). *Glossary of reference on subjects connected with the Far East*. Kelly & Walsh.
- Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.
- Mahmood, D. S. E. (2004). *The Nonya kebaya: A century of Straits Chinese costume*. Periplus.
- Suryadinata, L. (2010). *Peranakan Chinese in a globalizing Southeast Asia*. Chinese Heritage Centre.
- Tan, C. B. (1988). Structure and change: Cultural identity of the Baba of Melaka. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde, Deel ,144, 2/3, 297-314*.
- Tan, Y. S. (2017). *Cina peranakan Kampung Pasir Parit Kelantan: Pengekalan dan penyelarasan identiti*. SIRD.

Teoh, K. M. (2018). *Schooling diaspora: Women, education, and the overseas Chinese in British Malaya and Singapore, 1850s-1960s*. Oxford University Press.

巴刹 bā shā

王振春 (1988)。《根》系列。胜友书局。

吴彦鸿 (1997)。《新加坡风土志》。新加坡潮州八邑会馆文教委员会出版组。

Geertz, C. (1963). *Peddlers and princes: Social change and economic modernization in two Indonesian towns*. University of Chicago Press.

Samal, K. C. (2008). *Informal sector: Concept, dynamics, linkages & migration*. Concept Pub. Co.

Tan, G. L. (2018). *An introduction to the culture and history of the Teochews in Singapore*. World Scientific.

巴士转换站 bā shì zhuǎn huàn zhàn

Fwa, T. F. (Ed.). (2016). *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges*. World Scientific.

Land Transport Authority. (2013). *Land transport master plan*. Retrieved on 22 August 2019:

<https://www.lta.gov.sg/content/dam/ltaweb/corp/PublicationsResearch/files/ReportNewsletter/LTMP2013Report.pdf>.

Land Transport Authority. (n.d.). *LTM Masterplan: A people-centred land transport system*. Retrieved on 22 August 2019: <https://www.lta.gov.sg/content/dam/ltaweb/corp/PublicationsResearch/files/ReportNewsletter/LTMP-Report.pdf>.

巴仙 bā xiān

梁超启、张菊 (2015)。多民族融合环境下新加坡华语词汇变异现象研究。《第三届国际语言传播学前沿论坛会议手册及论文集》(pp. 176-186)。全球修辞学会。

欧战发生第壹个月英国粮食之涨势糖及鱼起价最速。(1939年11月4日)。《南洋商报》，p. 6。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

霸级市场 bà jí shì chǎng

财经 (1999年5月27日)。职总最大超级市场10月在福港坊开业。《联合早报》，p. 22。

胡洁梅 (2012年8月29日)。当不成老大，家乐福撤离本地。《联合早报》，p. 4。

台湾家乐福。(2017)。《家乐福(台湾)简介》。Retrieved on 14 July 2019:

https://www.carrefour.com.tw/about_carrefour.html.

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Giant Singapore. (2019). *History*. Retrieved on 14 July 2019: <https://giant.sg/giants-history>.

Lim, P. H. L. (Ed.). (2009). *Chronicle of Singapore: Fifty years of headline news 1959-2009*. Didier Millet in association with National Library Board.

Moutinho, L. (2016). *Worldwide casebook in marketing management*. World Scientific.

Spulber, D. F. (2007). *Global competitive strategy*. Cambridge University Press.

百慕达裤 bǎi mù dá kù

黄华迎 (2014)。《马来西亚华语词语研究》。博士论文。西南大学。

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

Crooker, R. A. (2009). *Bermuda, updated edition (Modern World Nations Series)*. Infobase Publishing.

Lynch, A. & Strauss, M. D. (2015). *Ethnic dress in the United States: A cultural encyclopedia*. Rowman & Littlefield.

绑紧跳 bǎng jǐn tiào

- 李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。
- 汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
- Bungee America. (n.d.). *Jump styles*. Retrieved on 18 July 2019: <https://www.bungeeamerica.com/jump-styles.html>.
- Frase, N. (1992). *Bungee jumping for fun and profit*. ICS Books.
- Glaser, J. (1999). *Bungee jumping*. Capstone Press.
- Puxley, R. (2004). *Brit slang: An uncensored A-Z of the people's language including rhyming slang*. Robson.
- Vanderford, L. & Meyers, M. (1995). Injuries and bungee jumping. *Sports Medicine*, 20(6), 369-374.

保健储蓄 bǎo jiàn chǔ xù

- Central Provident Fund Board. (2019). *Medisave*. Retrieved on 3 September 2019: <https://www.cpf.gov.sg/Members/Schemes/schemes/healthcare/medisave>.
- Central Provident Fund Board. (2019). *Medisave: What is the basic healthcare sum*. Retrieved on 3 September 2019: <https://www.cpf.gov.sg/members/FAQ/schemes/healthcare/medisave/%20FAQDetails?category=%20healthcare&group=MediSave&ajfaqid=2189345%20&folderid=12917>.
- Haseltine, W. A. (2013). *Affordable excellence: The Singapore healthcare story: How to create and manage sustainable healthcare systems*. Ridge Books.

鞭刑 biān xíng

- Koh, D. & Kwa, K. K. (Eds.). (2009). *Issues of law and justice in Singapore: Some Christian reflections*. Genesis Books.
- Novak, A. (2014). *The global decline of the mandatory death penalty: Constitutional jurisprudence and legislative reform in Africa, Asia, and the Caribbean*. Ashgate.
- Singapore Statutes Online. (2019). *Penal Code (Chapter 224)*. Retrieved on 16 August 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Act/PC1871>.
- Singapore Statutes Online. (2020). *Sentences (Division 2 – sentence of caning)*. Retrieved on 22 May 2020: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CPC2010?ProvlDs=P1XVI-#P1XVI-P22->.
- Song, J. (2017). *A history of human rights society in Singapore, 1965-2015*. Routledge.
- Yao, S. (2007). *Singapore: The state and the culture of excess*. Routledge.

驳船码头 bó chuán mǎ tóu

- 汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
- Urban Redevelopment Authority. (1991). *Historic area: Conservation guidelines for Boat Quay conservation area*. URA.
- Wong, T. C., et al. (Eds.). (2008). *Spatial planning for a sustainable Singapore*. Springer in association with the Singapore Institute of Planners.

财路 cái lù

- 齐孝淼 (2014)。《新加坡华语和普通话的词汇差异》。硕士论文。河南大学。
- Rövekamp, F., et al. (Eds.). (2017). *Cash in East Asia*. Springer.
- The Association of Banks in Singapore. (2016). *Consumer banking: What is Giro?* Retrieved on 10 July 2019: <https://www.abs.org.sg/consumer-banking/giro>.

长堤 cháng dī

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Alphonso, G. & Lau, A. (2011). *The Causeway*. National Archives of Malaysia. National Archives of Singapore.

Global InfoBank for Business Success Worldwide. (2013). *Singapore transportation policy and regulations handbook: Strategic information and regulations*. International Business Publications.

Tyers, R. K. (1976). *Singapore, then & now, volume 2*. University Education Press.

初级学院 chū jí xué yuán

许翔宇 (2017年4月20日)。28所中小学和初级学院2019年合并。《联合早报》。Retrieved on 13 April 2020: <https://www.zaobao.com.sg/realtime/singapore/story20170420-751098>.

余忠达 (2018年9月22日)。立化德明加入联合招生计划 明年各收80外校中四毕业生。《联合早报》，p. 4。

Campbell, W. (1968, January 16). Singapore builds a new step in higher education. *The Straits Times*, p. 6.

Kwa, C.G. & Kua, B. L. (Eds.). *A general history of the Chinese in Singapore* (pp. 419-444).

Singapore Federation of Chinese Clan Associations. World Scientific.

Lee, K. Y. (2012). The role of Junior Colleges in the Singapore educational system. In Lee, K. Y. & National Archives of Singapore (Eds.), *The Papers of Lee Kuan Yew: Speeches, interviews and dialogues, Vol. 5: 1969-1971* (pp. 245-248). Gale Asia.

Lim, G. H. (2019). Development of Chinese education in Singapore (1819-1979). In Tan, Y. K., et al. (Eds.), *Examinations in Singapore: Change and continuity (1891-2007)* (pp.420-444). World Scientific.

Ministry of Education. (2019). *Building a nation*. Retrieved on 14 August 2019:

<https://www.moe.gov.sg/about/publications/50-years-of-sg-education/building-a-nation>.

Ministry of Education. (2019). *Post-Secondary education*. Retrieved on 14 August 2019:

<https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/education/post-secondary/files/post-secondary-brochure.pdf>.

Singapore Parliament. (1965, December 21). The four fold emphasis in Singapore's education plan. *The Straits Times*, p. 14.

大宝森节 dà bǎo sēn jié

Mani, A., et al. (2017). *Tamil community and culture in Singapore*. World Scientific.

Mathews, M. (Ed.). *The Singapore ethnic mosaic: Many cultures, one people*. World Scientific.

德士 dé shì

德士司机团体请求政府制止霸王车非法营业，因与德士不公平竞争影响入息 (1959年10月17日)。《南洋商报》，p. 14。

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Lew, Y. D. & Choi C. C. (2016). Overview of Singapore's land transport development 1965-2015. In Fwa, T. F. (Ed.), *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges* (pp. 1-66). World Scientific.

Looi, T. S. & Choi, C. C. (2016). An evolving public transport eco-system. In Fwa, T. F. (Ed.), *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges* (p. 83). World Scientific.

Remember Singapore. (2014). *Taxi! Taxi! The evolution of Singapore's taxi-cabs*. Retrieved on 4 July 2019: <https://remembersingapore.org/2014/10/02/the-evolution-of-singapore-taxis/>.

德育在于行动 **dé yù zài yú xíng dòng**

Kennedy, K. J. & Lee, J. C. (2018). *Routledge international handbook of schools and schooling in Asia*. Routledge.

Ministry of Education. (n.d.). *Values in action*. Retrieved on 28 August 2019:

<https://www.moe.gov.sg/education/secondary/%20values-in-action#targetText=Values%20in%20Action%20are,they%20contribute%20to%20the%20community>.

Poocharon, O., et al. (Eds.). (2018). *Ganga rejuvenation: Governance challenges and policy options*. World Scientific.

独立式洋房 **dú lì shì yáng fang**

Ballantyne, A. & Law, A. (2011). Genealogy of the Singaporean black-and-white house. *Singapore Journal of Tropical Geography*, 32, 301-313.

Cheng, L. K. (1990). House types and their spatial patterns in Singapore. *GeoJournal*, 22(1), 33-48.

Tan, C. H. (2001). *Personal finance in Singapore*. Ridge Books.

Ti, T. K. (2012). *Singapore and Asia: Celebrating globalization and an emerging postmodern Asian civilization*. Xlibris.

飞禽公园 **fēi qín gōng yuán**

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

Ahmad, N. (2016). *Jurong Bird Park*. Infopedia. Retrieved on 1 August 2019:

http://eresources.nlb.gov.sg/infopedia/articles/SIP_444_2004-12-16.html.

Jurong Bird Park. (1994). *On wings of excellence*. Jurong Bird Park.

Wildlife Reserves Singapore. (n.d.). *About Jurong Bird Park*. Retrieved on 1 August 2019:

<https://www.wrs.com.sg/en/about-us/about-bird-park.html>.

菲佣 **fēi yōng**

Brooks, A. (2006). *Gendered work in Asian cities: The new economy and changing labour markets*. Ashgate.

Hangzo, P. K. K., et al. (2011). *Legal protection for Southeast Asian migrant domestic workers: Why it matters*. NTS Insight.

Lorente, B.P. (2018). *Scripts of servitude: Language, labor migration and transnational domestic work*. Multilingual Matters.

甘榜 **gān bang**

Rappa, A. L. (2016). *The village and its discontents: Meaning and criticism in late modernity*. World Scientific.

National University of Singapore. (2016). *Locating Kampongs of Singapore*. Retrieved on 22 August 2019: <https://www.nusgis.com/kampongs/>.

Ng, H. W. (2017, October 8). One day in Lorong Buangkok. Singapore's last kampong on mainland. *The Straits Times*. Retrieved on 29 May 2020: <https://www.straitstimes.com/singapore/one-day-in-buangkok-singapores-last-kampung-on-mainland>.

Yeoh, B. S. A. (2003). *Contesting space in colonial Singapore: Power relations and the urban built environment*. Singapore University Press.

高架公路 **gāo jià gōng lù**

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

Fwa, T. F. (Ed.). (2016). *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges*. World Scientific.

Land Transport Authority. (2019). *About us*. Retrieved on 2 August 2019: <https://www.lta.gov.sg/content/ltaweb/en/about-lta/our-history/1970s.html>.

嗷呖店 gāo pēi diàn

林恩和 (2018)。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。

林恩和 (2019)。小贩文化申遗：攸关美食、民生？还是建构舌尖上的国民认同？《怡和世纪》，38，14-19。

公共假日 gōng gòng jià rì

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Ministry of Manpower. (2018). *Public holidays for 2019*. Retrieved on 18 July 2019: <https://www.mom.gov.sg/newsroom/press-releases/2018/0404-public-holidays-for-2019>.

公积金 gōng jī jīn

劳动部劳工保险局。(n.d.). *劳退新制简介*。Retrieved on 18 July 2019:

<https://www.bli.gov.tw/0012933.html>.

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Central Provident Fund. (2019). *History of CPF*. Retrieved on 10 July 2019:

<https://www.cpf.gov.sg/members/aboutus/about-us-info/history-of-cpf>.

Mandatory Provident Fund Schemes Authority. (n.d.). *Mandatory Provident Fund Schemes Authority*. Retrieved on 18 July 19: www.mpfa.org.hk.

Ti, T. K. & Ti, E. S. W. (2012). *Singapore and Asia: Celebrating globalization and an emerging postmodern Asian civilization*. Xlibris

公路电子收费 gōng lù diàn zǐ shōu fèi

国务院办公厅 (2019)。(n.d.). *深化收费公路制度改革。取消高速公路省界收费站实施方案*。

Retrieved on 3 July 2019: www.gov.cn/zhengce/content/2019-05/21/content_5393377.htm.

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

运输署 (香港)。(n.d.). *智慧出行—智能交通管理中环核心区电子道路收费先导计划*。

Retrieved on 3 July 2019: <http://www.erp.gov.hk/download/051719TC.pdf>.

Land Transport Authority. (2019). *Electronic road pricing*. Retrieved on 1 July 2019:

<https://www.lta.gov.sg/content/ltaweb/en/roads-and-motoring/managing-traffic-and-congestion/electronic-road-pricing-erp.html>.

Lew, Y. D. & Choi, C. C. (2016). Overview of Singapore's land transport development 1965-2015. In Fwa, T. F. (Ed.), *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges*. World Scientific.

工作准证 gōng zuò zhǔn zhèng

Genzberger, C. A. (1994). *Singapore business: The portable encyclopedia for doing business with Singapore*. World Trade Press.

Ministry of Manpower. (2019). *Passes and permits*. Retrieved on 6 September 2019:

<https://www.mom.gov.sg/passes-and-permits>.

Saw, S. H. (2016). *Population policies and programmes in Singapore*. Institute of Southeast Asian Studies.

工艺教育学院 gōng yì jiào yù xué yuán

Institute of Technical Education. (2019). *Institute of Technical Education*. Retrieved on 9 July 2019: <https://www.ite.edu.sg/>.

Lee, S. K., et al. (2008). *Towards a better future: Education and training for economic development in Singapore since 1965*. The World Bank.

Varaprasad, N. (2016). *50 years of technical education in Singapore: How to build a world class TVET system*. World Scientific.

辜加警察团 gū jiā jǐng chá tuán

Parker, J. (2005). *The Gurkhas: The inside story of the world's most feared soldiers*. Headline.

Singapore Police Force. (n.d.). *Specialist and line units, Gurkha contingent*. Retrieved on 10 September 2019: <https://www.police.gov.sg/about-us/organisational-structure/specialist-and-line-units/gurkha-contingent>.

Subba, T. B. & Sinha, A. C. (Eds.). (2016). *Nepali diaspora in a globalized era*. Routledge.

固本 gù běn

黄华迎 (2014)。《马来西亚华语词语研究》。博士论文。西南大学。

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Leow, A. (2017, August 21). Parking app to replace coupons in Singapore: The who, what, where, when and why of public parking coupons. *The Straits Times*. Retrieved on 29 May 2020:

<https://www.straitstimes.com/singapore/transport/the-who-what-where-when-and-why-of-public-parking-coupons-in-singapore>.

Singapore International Chamber of Commerce. (1981). *Annual Report*. Singapore International Chamber of Commerce.

Urban Redevelopment Authority. (2019). *Parking coupons*. Retrieved on 1 July 2019:

<https://ura.gov.sg/corporate/car-parks/short-term-parking/parking-coupons>.

海峡华人 hǎi xiá huá rén

林水椽 (1984)。《马来西亚华人史》。马来西亚留台校友会联合总会。

Chua, A. L. (2012). Nation, race, and language: Discussing transnational identities in colonial Singapore, circa 1930. *Modern Asian Studies*, 46(2), 283-302. Retrieved on 4 May 2020:

<https://www.cambridge.org/core/journals/modern-asian-studies/article/nation-race-and-language-discussing-transnational-identities-in-colonial-singapore-circa-1930/7074653DF7CFA663F46B394CC31B7E8B>.

Clammer, J. R. (1979). *The ambiguity of identity: Ethnicity maintenance and change among the Straits Chinese community of Malaya and Singapore*. Institute of Southeast Asian Studies.

Ooi, K. G. (Ed.). (2004). *Southeast Asia: A historical encyclopedia from Angkor Wat to East Timor*. ABC-CLIO.

Suryadinata, L. (2010). *Peranakan Chinese in a globalizing Southeast Asia*. Chinese Heritage Centre.

Tan, C. B. (1993). *Chinese Peranakan heritage in Malaysia and Singapore*. Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Tan, Y. S. (2017). *Cina peranakan Kampung Pasir Parit Kelantan: Pengekalan dan penyelarasan identiti*. SIRD.

好兄弟 hǎo xiōng dì

林恩和 (2018)。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。

周凯（清）。《厦门志·十六卷》。玉屏书院。

Feuchtwang, S. (2001). *Popular religion in China: The imperial metaphor*. Curzon.

红灯码头 **hóng dēng mǎ tou**

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

Gan, E. B. & Chew M. L. (2015). *Singapore interpretation: The heritage story*. Neumind International Pte Ltd.

Savage, V. R. & Yeoh, B. (2003). *Toponymics: A study of Singapore street names*. Eastern Universities Press.

Tyers, R. K. (1993). *Ray Tyers' Singapore: Then and now*. Landmark Books.

Wan, M. H. (2009). *Heritage places of Singapore*. Marshall Cavendish Editions.

红龟粿 **hóng guī guǒ**

教育部台湾闽南语常用词典。(n.d.). 红龟粿。Retrieved on 6 July 2019:

https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new.

Wee, S. (2012). *Growing up in a Nonya kitchen: Singapore recipes from my mother*. Marshall Cavendish International Asia Pte Ltd.

红毛 **hóng mǎo**

爱汉者编（1833-1837）。《东西洋考每月统计传》。中华书局，1997。

Medhurst, W. H. (1832). *A dictionary of the Hok-Kèèn dialect of the Chinese language*. East India Company's Press.

红牌车 **hóng pái chē**

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

Fwa, T. F. (Ed.). (2016). *50 years of transportation in Singapore: Achievements and challenges*. World Scientific.

Land Transport Authority. (2020). *Off-Peak car scheme*. Retrieved on 11 June 2020:

<https://www.onemotoring.com.sg/content/onemotoring/home/driving/OPC.html>.

Land Transport Authority. (2019). *Revised off-peak car/off-peak car/weekend car*. Retrieved on 6 July 2019: www.lta.gov.sg/content/ltaweb/en/roads-and-motoring/transport-options-for-motorists/revised-off-peak-car-and-opc-and-weekend-car.html.

红头巾 **hóng tóu jīn**

陈文轩（1996年10月11日）。九红头巾回乡探亲旅游。《联合早报》，p. 7。

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Low, K. (2014). *Remembering the Samsui Women: Migration and social memory in Singapore and China*. NUS Press.

虎豹别墅 **hǔ bào bié shù**

Conserve and revitalise Hong Kong Heritage. (2016). *第三期活化计划*. Retrieved on 9 July 2019: <https://www.heritage.gov.hk/tc/hpm/background.htm>

Journeys Heritage Tours. (2019). *Hwa Par Villa*. Retrieved on 9 July 2019: <https://www.hawparvilla.sg/>.

Rea, C. G. & Volland, N. (2015). *The business of culture: Cultural entrepreneurs in China and Southeast Asia, 1900-65*. UBC Press.

Yeoh, B. S. A. & Teo, P. (1996). From Tiger Balm Gardens to Dragon World: Philanthropy and profit in the making of Singapore's first cultural theme park. *Geografiska Annaler: Series B, Human Geography*, 78(1), 27-42.

胡姬 hú jī

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

Barnard, T. P. (2014). *Nature contained: Environmental histories of Singapore*. NUS Press.

Insight Guides. (2015). *Insight guides: Explore Singapore*. Insight.

华社自助理事会 huá shè zì zhù lǐ shì huì

Chinese Development Assistance Council. (2019). *About us*. Retrieved on 4 September 2019:

<https://www.cdac.org.sg/about-cdac-zh/organisation-profile/>

Pang, C. L. (2016). *50 years of the Chinese community in Singapore*. World Scientific.

Ramesh, M. (2004). *Social policy in East and Southeast Asia: Education, health, housing, and income maintenance*. Routledge.

华裔馆 huá yì guǎn

华裔馆 (2016)。华裔馆馆长周敏教授致辞。《华裔馆通讯》，24，3

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Chinese Heritage Centre. (2019). *About us*. Retrieved on 28 June 2019:

<https://chc.ntu.edu.sg/aboutUs/Pages/default.aspx>.

Gan, E. B. & Chew M. L. (2015). *Singapore interpretation: The heritage story*. Neumind International Pte Ltd.

Hong, L. & Huang, J. (2008). *The scripting of a national history: Singapore and its pasts*. Hong Kong University Press.

皇家山 huáng jiā shān

吕世聪 (2019年5月2日)。南海遗珍—福康宁山出土两件中外航海科技史上珍贵文物。《联合早报》，p. 7。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Gwee, J. (Ed.). (2012). *Case studies in public governance: Building institutions in Singapore*. Routledge.

Miksic, J. N. (2013). *Singapore & the Silk Road of the sea, 1300-1800*. NUS Press.

Nparks. (2019). *Fort Canning Park*. Retrieved on 9 July 2019: <https://www.nparks.gov.sg/gardens-parks-and-nature/parks-and-nature-reserves/fort-canning-park>.

基层领袖 jī céng lǐng xiù

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Gov.sg. (2015). *What do People's Association grassroots leaders do?* Retrieved on 11 July 2019:

<https://www.gov.sg/factually/content/what-do-peoples-association-grassroots-leaders-do>.

National Community Leadership Institute. (2014). *Growing as one: 50 years of inspiring community leadership*. Retrieved on 11 July 2019: <https://www.pa.gov.sg/docs/default-source/others-documents/our-network-doc/nacli-50th-anniversary-commemorative-book.pdf>.

People's Association. (2018). *Customised programmes for grassroots leaders*. Retrieved on 30 July 2019: <https://www.pa.gov.sg/docs/default-source/others-documents/our-network-doc/customised-programmes-for-grassroots-leaders---7-feb-2018.pdf>.

People's Association. (2019). *National Community Leadership Institute*. Retrieved on 11 July 2019: <https://www.pa.gov.sg/our-network/national-community-leadership-institute>.

Zainol, V. (2004, October 4). *Grassroots job same, but no gangsters now*. *The Straits Times*, p. H5.

鸡婆 jī pó

董忠司 (2001)。台湾闽南语辞典。五南图书。

李荣 (1993)。厦门方言词典。江苏教育出版社。

林恩和 (2018)。我城我语-新加坡地文志。长河书局。

孟元老 (宋)。东京梦华录。中国商业出版社。

陶宗仪 (元)。南村辍耕录。中华书局。

周长楫 (2006)。闽南方言大词典。福建人民出版社。

Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.

Salim, P. (1991). *Kamus bahasa Indonesia kontemporer*, edisi pertama. Modern English Press.

集选区 jí xuǎn qū

Elections Department Singapore. (2019). *Types of electoral divisions*. Retrieved on 19 August 2019: https://www.eld.gov.sg/elections_type_electoral.html#group.

Saat, N. (2016). Singapore beyond ethnicity: Rethinking the group representative constituency scheme. *The Round Table*, 105(2), 195-203.

Yap, P. J. (2017). *Courts and democracies in Asia*. Cambridge University Press.

驾驶中心 jià shǐ zhōng xīn

考车简史 (1989年9月24日)。联合早报, p. 10。

ComfortDelGro Driving Centre. (2019). *About us*. Retrieved on 2 September 2019:

<https://www.cdc.com.sg/about-us/>.

Ministry of Law. (n.d.). *Memories of former Traffic Police headquarters in Maxwell Road captured in public exhibition*. Retrieved on 2 September 2019:

<https://www.mlaw.gov.sg/content/minlaw/en/news/press-releases/memories-of-former-traffic-police-headquarters-in-maxwell-road-c.html>.

My Community. (2017). *Former Queenstown Driving Centre 1*. Retrieved on 2 September 2019:

<http://www.mycommunity.org.sg/heritage/princess-trail/30-former-queenstown-driving-centre-1.html>.

Singapore Government Press Release & National Archives of Singapore. (1990). *Speech by Mr. S. Jayakumar, Minister for Home Affairs and Minister for Law, at the opening ceremony of the Bukit Batok Driving Centre on Friday*. Retrieved on 2 September 2019:

<http://www.nas.gov.sg/archivesonline/data/pdfdoc/sj19900406s.pdf>.

健保双全 jiàn bǎo shuāng quán

Ministry of Health. (n.d.). *健保双全计划*. Retrieved on 4 September 2019:

https://www.moh.gov.sg/docs/librariesprovider5/resources-statistics/educational-resources/mshl_general_chinese.pdf.

Medishield Life & Zaobao. (2016). *什么是终身健保*. Retrieved on 4 September 2019:

http://medishieldlife.zaobao.com/assets/doc/Seletar_Mall_Medishield_Life_presentation_2016_May_8_handouts.pdf.

Lee, C. E. & Satku, K. (2015). *Singapore's health care system: What 50 years have achieved*. World Scientific.

Tan, C. H. (2005). *Financial markets and institutions in Singapore*. Singapore University Press.

建国一代 jiàn guó yí dài

Pioneer Generation (Chinese). (2019). Retrieved on 30 September 2019: <https://www.pioneers.sg/ch-sg/Pages/Home.aspx>.

Ng, H. (2019). Merdeka Generation to get FairPrice discounts from July. *The Straits Times*.

Retrieved on 10 October 2019: <https://www.straitstimes.com/singapore/merdeka-generation-to-get-fairprice-discounts-from-july>.

Organisation for Economic Co-operation and Development. (2014). *Economic outlook for Southeast Asia, China and India*. OECD Publishing.

Pioneer Generation (English). (2019). Retrieved on 30 September 2019: <https://www.pioneers.sg/en-sg/Pages/Overview.aspx>.

建屋发展局 jiàn wū fā zhǎn jú

Goh, R. B. H. (2005). *Contours of culture: Space and social difference in Singapore*. Hong Kong University Press.

HDB history and towns. (2019). Retrieved on 9 July 2019: <https://www.hdb.gov.sg/cs/infoweb/about-us/history>.

Housing Development Board. (2013/2014). *Celebrating home ownership*. HDB Annual Report.

Phang, S. (2018). *Policy innovations for affordable housing in Singapore: From colony to global city*. Palgrave Macmillan.

浸濡 jìn rú

Mathews, M. & Chiang, W. F. (Eds.) (2016). *Managing diversity in Singapore: Policies and prospects*. Imperial College Press.

Ministry of Education. (2019). *Bicultural Studies Programme (BSP) Scholarship*. Retrieved on 27 August 2019: <https://beta.moe.gov.sg/fees-assistance-awards-scholarships/awards-scholarships/programme-scholarships/>.

Ministry of Education. (2019). *Bicultural Studies Programme Scholarship (JC1 intake)*. Retrieved on 27 August 2019: <https://www.moe.gov.sg/admissions/scholarships/moe-preu/bicultural-studies-programme-preu>.

Ministry of Education. (n.d.). *Information sheet on the Chinese Language Elective Programme (CLEP)*. Retrieved on 27 August 2019: [https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/admissions/scholarships/moe-preu/files/information-sheet-on-the-chinese-language-elective-programme-\(clep\).pdf](https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/admissions/scholarships/moe-preu/files/information-sheet-on-the-chinese-language-elective-programme-(clep).pdf).

Pang, C. L. (Ed.). (2016). *50 years of the Chinese Community in Singapore*. World Scientific.

Zheng, Y. & Lye, L. F. (Eds.) (2016). *Singapore-China relations: 50 years*. World Scientific.

咖椰 kā yē

Duruz, J. & Khoo, G. C. (2015). *Eating together: Food, space, and identity in Malaysia and Singapore*. SIRD.

客工 kè gong

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

周清海 (2002)。新加坡华语词汇与语法。玲子传媒。

Bal, C. S. (2016). *Production politics and migrant labour regimes: Guest workers in Asia and the Gulf*. Palgrave Macmillan.

Rahman, M. (2017). *Bangladeshi migration to Singapore: A process-oriented approach*. Springer.

克拉码头 kè lā mǎ tóu

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

- Lee, T. S. (2010). Soundscape and society: Chinese theatre and cultural authenticity in Singapore. In Orum, A. M. & Neal, Z. P. (Eds.), *Common ground? Readings and reflections on public space* (pp. 187-198). Routledge.
- Low, C. L. (2008). Singapore River: Six strategies for sustainability. In Wong, T. C., et al. (Eds.), *Spatial planning for a sustainable Singapore* (pp. 79-92). Springer in association with the Singapore Institute of Planners.
- Yuen, B. (2013). Urban regeneration in Asia: Mega-projects and heritage conservation. In Leary, M. E. & McCarthy, J. (Eds.), *The Routledge companion to urban regeneration* (pp. 127-137). Routledge.

奎笼 kuí long

- Duerden, J. (2017). *Lions and tigers: The story of football in Singapore and Malaysia*. Marshall Cavendish Editions.
- Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.
- Jones, R. (2008). *Loan-words in Indonesian and Malay*. Yayasan Obor Indonesia.
- Steele, S. & Opie, H. (2017). *Match-fixing in sport comparative studies from Australia, Japan, Korea and beyond*. Routledge.

垃圾虫劳改 lā jī chóng láo gǎi

- 李熙爱 (2019年5月8日)。去年乱抛垃圾罚单3.9万张创九年新高。《联合早报》。Retrieved on 29 May 2020: <https://www.zaobao.com.sg/znews/singapore/story20190508-954686>
- 梁超启、张菊 (2015年4月17日)。多民族融合环境下新加坡华语词汇变异现象研究。发表于第三届国际语言传播学前沿论坛会议，全球修辞学会。
- 汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
- 周清海 (2002)。《新加坡华语词汇与语法》。玲子传媒私人有限公司。
- Channel News Asia. (2019). *New Corrective Work Order vests introduced as littering offences rise*. Retrieved on 9 July 2019: <https://www.channelnewsasia.com/news/singapore/new-corrective-work-order-vests-cwo-littering-offences-11510846>.
- National Environment Agency. (2019). *Enforcement for littering offences increased by almost 22 percent in 2018*. Retrieved on 9 July 2019: <http://www.nea.gov.sg/media/news/news/index/enforcement-for-littering-offences-increased-by-almost-22-per-cent-in-2018>.
- Singapore Statutes Online (1999). *Environmental Public Health (Amendment) Act 1999 (No. 22 of 1999)*. Retrieved on 18 July 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Acts-Supp/22-1999/19990524?DocDate-199990524>.
- Tan, Y. S., et al. (2016). Cleaning the land and river. In Tan, Y. S. (Ed.), *50 years of environment: Singapore's journey towards environmental sustainability*. (pp. 15-44). World Scientific.

乐龄 lè líng

- 匡导球 (2015)。《星岛崛起：新加坡的立国智慧》。八方文化创作室。
- 卫生福利部社会及家庭署。(n.d.).《老人福利》。Retrieved on 27 August 2019: <https://www.sfaa.gov.tw/SFAA/Pages/List.aspx?nodeid=93>.
- 香港特别行政区政府社会福利署 (2019)。《长者日间护理中心/单位》。Retrieved on 27 August 2019: https://www.swd.gov.hk/sc/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_daycarecen/.
- 周清海 (2002)。《新加坡华语词汇与语法》。玲子传媒。

理工学院 *lǐ gōng xué yuán*

Lee, C. L. (2015). Grandmother's tongue: Decline of Teochew language in Singapore. In Li, W. (Ed.), *Multilingualism in the Chinese diaspora worldwide: Transnational connections and local social realities* (pp. 196-215). Routledge.

Varaprasad, N. (2016). *50 years of technical education in Singapore: How to build a world class TVET system*. World Scientific.

立国一代 *lì guó yí dài*

Ministry of Communications and Information. (n.d.). 立国一代. Retrieved on 26 September 2019: <https://www.merdekageneration.sg/zh/>.

Lee Kuan Yew School of Public Policy. (2019). *Providing affordable healthcare to the elderly*. Retrieved on 26 September 2019: <https://doi.org/10.25818/ysy1-sk90>.

Ministry of Communications and Information. (n.d.). *5 benefits of the Merdeka Generation Package*. Retrieved on 26 September 2019: <https://www.merdekageneration.sg/-/media/project/merdeka/resources/info-en.pdf>.

Singapore Budget. (2019). *Merdeka Generation package*. Retrieved on 26 September 2019:

https://www.singaporebudget.gov.sg/budget_2019/budget-measures/merdeka-generation-package.

Tan, J. S. & Teo, S. Y. (2019). *Caring for dependent older persons*. World Scientific.

邻里学校 *lín lǐ xué xiào*

顾长永 (2006)。 *新加坡：蜕变的四十年*。五南文化事业。

Barr, M. D. (2008). *Constructing Singapore: Elitism, ethnicity and the nation-building project*. NIAS.

Spilchuk, B. (2009). Shila's story of teaching English/ESL in a Singapore primary neighbourhood school. *Asian EFL Journal*, 33, 86-103.

Tan, K. W. P. & Tan, K. H. D. (2008). Attitudes towards non-standard English in Singapore. *World Englishes*, 27(4), 465-479.

Wong, B., et al. (2019). *School leadership and educational change in Singapore*. Springer.

Wong, H. M. (2017). Implementing self-assessment in Singapore primary schools: Effects on students' perceptions of self-assessment. *Pedagogies*, 12(4), 391-409.

路税 *lù shuì*

Tan, C. H. (1998). *Personal finance in Singapore*. Ridge Books.

Land Transport Authority. (2019). *Road tax*. Retrieved on 21 Aug 2019:

https://www.onemotoring.com.sg/content/onemotoring/home/owning/ongoing-car-costs/road-tax.html#How_to_renew.

Yuen, B. (1998). *Planning Singapore: From plan to implementation*. Singapore Institute of Planners.

马打 *mǎ dǎ*

侯真平 (2005)。 *公安簿 (1-14 辑)*。厦门大学出版社。

林恩和 (2018)。 *我城我语-新加坡地文志*。长河书局

洗伟国 (2006)。 *马来西亚吉隆坡粤语之马来语借词研究*。硕士论文。暨南大学。

民防部队 *mín fáng bù duì*

Corfield, J. J. (2011). *Historical dictionary of Singapore*. Scarecrow Press.

Ho, S. H. & Ong-Webb, G. (Eds.). (2018). *National service in Singapore*. World Scientific.

Koh, B. S. (2017). *Everyday guardians: 50 years of national service in Singapore's Home Team*.

Marshall Cavendish.

Singapore Civil Defence Force. (2019). *Milestones*. Retrieved on 5 September 2019: <https://www.scdf.gov.sg/home/about-us/milestones/>.

民众俱乐部 mǐn zhòng jù lè bù

台南市里社区活动中心。(n.d.). 台南市里社区活动中心入口网站。 Retrieved on 5 August 2019: <http://tnda.tainan.gov.tw/acthouse/actpage.asp?mainid=%7BA32572F0-29D1-4882-9841-90CC7A54EB88%7D>.

香港特别行政区政府民政事务总署 (2019)。 社区会堂及社区中心一览表。(包括租用申请表格及指南)。 Retrieved on 5 August 2019:

https://www.had.gov.hk/tc/public_services/community_halls_centres/ccch.htm.

Haque, M. S. (1996). A grassroots approach to decentralization in Singapore. *Asian Journal of Political Science*, 4(1), 64-84.

Maisharah, S. (2008). *Tracing Singapore's social sector*. Retrieved on 30 July 2019:

https://ink.library.smu.edu.sg/cgi/viewcontent.cgi?article=1014&context=lien_research.

People's Association. (2019). *Our history*. Retrieved on 29 July 2019: <https://www.pa.gov.sg/about-us/our-history>.

内阁资政 nèi gé zī zhèng

蔡添成等 (2004年8月11日)。李资政英文职称。联合早报, p. 6。

蔡浴林 (2015)。李光耀时代 VS 后李光耀时代。玲子传媒。

Singapore Statutes Online. (2019). *Constitution of the Republic of Singapore (responsibility of the Minister Mentor, Prime Minister's Office) notification 2004*. Retrieved on 6 August 2019:

<https://sso.agc.gov.sg/SL-Supp/S529-2004/Published/20040901?DocDate=20040901>.

Tan, K. (2015). *The Constitution of Singapore: A contextual analysis*. Hart Publishing.

娘惹 niáng rě

侯真平 (2005)。公安簿, 1-14 辑。厦门大学出版社。

Giles, H. A. (1886). *Glossary of reference on subjects connected with the Far East*. Kelly & Walsh.

Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.

Soares, A. X. (1936). *Portuguese vocables in Asiatic language*. Oriental Institute.

牛车水 niú chē shuǐ

林恩和 (2018)。我城我语-新加坡地文志。长河书局。

李钟钰 (清)。新加坡风土记。南洋书局。

Bigelow, P. (1900). The white man's rule in Singapore. *Harper's Magazine*, February issue.

Keaughan, T. J. (1887). *Picturesque and busy Singapore*. "Lat Pau" Press.

女皇镇 nǚ huáng zhèn

Housing & Development Board. (2017). *Queenstown*. Retrieved on 8 August 2019:

<https://www.hdb.gov.sg/cs/infoweb/about-us/history/hdb-towns-your-home/queenstown>.

MYCOMMUNITY. (2020). *My Queenstown heritage trail*. Retrieved on 29 May 2020:

<http://www.mycommunity.org.sg/heritage.html>.

怕输 pà shū

林恩和 (2018)。我城我语-新加坡地文志。长河书局。

社论 (2018年8月1日)。改变怕输心态先从自己开始。联合早报, p. 26。

拍拖 pāi tuō

刘扳盛 (2013)。《广州话普通话词典》。商务印书馆。
曾子凡 (2008)。《香港粤语惯用语研究》。香港城市大学出版社。
张励妍、倪列怀 (1999)。《港式广州话词典》。万里机构。

坡底 pō dǐ

韩山元 (2006)。《新加坡河：讲不完的故事》。八方文化创作室。
林恩和 (2018)。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。

七月歌台 qī yuè gē tái

林恩和 (2018)。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。
王振春 (2006)。《新加坡歌台史话》。青年书局。

轻轨列车 qīng guǐ liè chē

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。
Land Transport Authority. (2019). *Land Transport Authority*. Retrieved on 1 July 2019:
<https://www.lta.gov.sg>.
Yuen, B. (1998). *Planning Singapore: from plan to implementation*. Singapore Institute of Planners.

全面防卫日 quán miàn fáng wèi rì

魏瑜麟 (2019年2月15日)。全面防卫增“数码防卫”为第六支柱。《联合早报》。Retrieved on 15 August 2019: <https://www.zaobao.com.sg/realtime/singapore/story20190215-932114>.
Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education. (2005). *Social studies. Secondary 1 normal (technical)*. Longman.
Ministry of Defence. (n.d.). *Total Defence*. Retrieved on 15 August 2019:
https://www.mindef.gov.sg/oms/imindef/mindef_websites/topics/totaldefence/about.html.
Singapore Civil Defence Forces (2019). *Total Defence*. Retrieved on 15 August 2019:
<https://www.scdf.gov.sg/home/community-volunteers/community-preparedness/total-defence>.

人民协会 rén mín xié huì

Haque, M. S. (1996). A grassroots approach to decentralization in Singapore. *Asian Journal of Political Science*, 4(1), 64-84.
People's Association. (2019). *Our history*. Retrieved on 29 July 2019: <https://www.pa.gov.sg/about-us/our-history>.
People's Association. (2019). *20th term of People's Association board of management (1 January 2019 to 31 December 2021)*. Retrieved on 5 August 2019: <https://www.pa.gov.sg/docs/default-source/others-documents/about-us-doc/pa-board-of-management-list3ad328700a1d6b0c895eff0000f6c7a3.pdf>.
Singapore Statutes Online.(2019). *People's Association act (chapter 227)*. Retrieved on 5 August 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Act/PAA1960>.

肉骨茶 ròu gǔ chá

林恩和 (2018)。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。

三层肉 sān céng ròu

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室（1983）。《现代汉语词典》。商务印书馆。

沙爹 shā diē

林恩和（2018）。《我城我语-新加坡地文志》。长河书局。

Jones, R. (2008). *Loan-words in Indonesian and Malay*. Yayasan Obor Indonesia.

Kuiper, F. B. J. (1962). A Malay word in Tamil. *Indo-Iranian Journal*, 5(3), 237-241.

圣淘沙 shèng táo shā

李宇明（2017）。《全球华语词典》。名创教育出版社。

Corfield, J. J. (2011). *Historical dictionary of Singapore*. Scarecrow Press.

Tan, T. (2015, March 15). Floating casino draws Singaporeans who loath to pay \$100 levy at home. *The Straits Times*. Retrieved on 22 April 2020: <https://www.straitstimes.com/singapore/floating-casino-draws-singaporeans-who-loath-to-pay-100-levy-at-home>.

Tsang, S. (2007). *Discover Singapore: the city's history & culture redefined*. Marshall Cavendish Editions.

狮城 shī chéng

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

饶宗颐（1994）。《新加坡古事记》。中文大学出版社。

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Everett-Heath, J. (2014). *The concise dictionary of world place-names*. Oxford University Press.

Hsu, Y. T. (2018). Singapore in the remote past. In Kwa, C. G. & Boschberg, P. (Eds.), *Studying Singapore before 1800*. (pp. 43-52). NUS Press.

Lim, S. Y. (Director) (2015). *Hunt for the red lion (Singapore legend)* [Video file]. Retrieved on 21 August 2019: https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=ypT_Foy552E

Miksic, J. N. (2013). *Singapore & the Silk Road of the sea, 1300-1800*. NUS Press.

Wheatley, P. (2018). The century of Sinhapura. In Kwa, C. G. & Boschberg, P. (Eds.), *Studying Singapore before 1800*. (pp. 66-80). NUS Press.

食阁 shí gé

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Kong, L. (2007). *Singapore hawker centres: people, places, food*. National Environment Agency.

石叻 shí lè

柯木林（2007）。《石叻史记》。青年书局。

饶宗颐（1994）。《新加坡古事记》。香港中文大学。

市镇理事会 shì zhèn lǐ shì huì

Ministry of National Development. (2019). *About town councils*. Retrieved on 4 September 2019: <https://www.mnd.gov.sg/our-work/regulating-town-councils/about-town-councils>.

Tan, K. Y. L. (1999). *The Singapore legal system*. Singapore University Press.

书城 shū chéng

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Bras Basah Complex. (n.d.). *About Bras Basah Complex*. Retrieved on 5 July 2019:

<https://www.brasbasahcomplex.com/about>.

Bras Basah. Bugis. Arts & Heritage District. (2019). *History of Bras Basah Bugis precinct*. Retrieved on 18 July 2019: <https://www.brasbasahbugis.sg/about/history-of-bras-basah-bugis-precinct>.

Low, A. J. (2013). *Sherlock Sam and the sinister letters in Bras Basah*. Epigram Books.

熟食中心 shú shí zhōng xīn

Jaffee, S. et al. (Eds.). (2019). *The safe food imperative: accelerating progress in low- and middle-income countries*. World Bank Group.

Kong, L. (2007). *Singapore hawker centres: people, places, food*. National Environment Agency.

National Environment Agency. (2018). *Markets/hawker centres managed by NEA*. Retrieved on 2 August 2019: <https://www.nea.gov.sg/docs/default-source/our-services/hawker-management/list-of-hc.pdf>.

水上德士 shuǐ shàng dé shì

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

早报数码。(2018年2月2日)。新加坡河的故事。《联合早报》。Retrieved on 29 May 2020:

<https://www.zaobao.com.sg/zlifestyle/culture/story20180202-825540>.

Singapore River Cruise. (n.d.). *Services-river taxi*. Retrieved on 18 July 2019:

<https://rivercruise.com.sg/river-taxi/>.

Singapore River Cruise. (n.d.). *Company history*. Retrieved on 18 July 2019:

<https://rivercruise.com.sg/history/>.

私会党 sī huì dǎng

陈哲维 (2015)。《殖民与移民：史密斯、金文泰总督与新加坡华人社团》。南洋学会。

许云樵 (2016)。《许云樵全集 (7)》。马来西亚创价学会。

Akbur, D. M. (2002). *Policing Singapore in the 19th & 20th centuries*. Singapore Police Force.

Mak, L. F. (1981). *The sociology of secret societies. A study of Chinese secret societies in Singapore and Peninsula Malaysia*. Oxford University Press.

The Chinese brotherhood. (1831, June 2). *Singapore Chronicle and Commercial Register*, p. 3.

特别学校 tè bié xué xiào

Chan, D. (Ed.). (2015). *50 years of social issues in Singapore*. World Scientific.

Ministry of Education. (2019). *SPED curriculum framework*. Retrieved on 24 September 2019:

<https://www.moe.gov.sg/education/special-education/special-education-schools/sped-curriculum-framework>.

Poon, K. et al. (2013). Special education in Singapore: History, trends, and future directions. *Intervention in School and Clinic*, 49 (1), 59-64.

Tan, T. (2017, July 21). Stop calling them VWOs. They are social service organisations. *The Straits Times*. Retrieved on 24 September 2019: <https://www.straitstimes.com/opinion/stop-calling-them-vvos-they-are-social-service-organisations>.

特选学校 tè xuǎn xué xiào

- Lim, G. H. (2019). Development of Chinese education in Singapore (1819-1979). In Kwa, C. G. & Kua, B. L. (Eds.), *A general history of the Chinese in Singapore* (pp. 419-444). Singapore: Singapore Federation of Chinese Clan Associations; World Scientific.
- Ministry of Education. (2019). *Speech by Mr. Ong Ye Kung, Minister for Education at the premiere of CHIJ St Nicholas Girls' School film*. Retrieved on 19 July 2019: <https://www.moe.gov.sg/news/speeches/speech-by-mr-ong-ye-kung--minister-for-education-at-the-premiere-of-chij-st-nicholas-girls-school-film>.
- Tan, J. (2008). Managing diversity: The Singapore experience. In Wan G. (Ed.), *The education of diverse student populations: a global perspective*. (pp. 159-181). Springer.

屠妖节 tú yāo jié

- Arora, P. (1986). Hindu festivals of India. *The Journal of Popular Culture*, 20, 175-182.
- Chandra, S. (2001). *Encyclopedia of Hindu gods and goddesses*. Sarup.
- Mathews, M. (Ed.). (2017). *The Singapore ethnic mosaic: many cultures, one people*. World Scientific.

万字票 wàn zì piào

- Anderson, P. M., et al. (Eds.) (2012). *Sports betting: Law and policy*. T.M.C. Asser Press.
- Singapore Pools. (2018). *50 years and more: For community purpose and benefit*. Retrieved on 16 October 2019: www.singaporepools.com.sg/ms/sp50/sgpool_assets/sp50-book.pdf.
- Singapore Pools. (n.d.). *Singapore Pools*. Retrieved on 10 September 2019: <https://online.singaporepools.com/cn/lottery/%E4%B8%87%E5%AD%97%E7%A5%A8%E7%8E%A9%E6%B3%95>.
- Ti, T. K. (2012). *Singapore and Asia: Celebrating globalization and an emerging postmodern Asian civilisation*. Xlibris.

乌敏岛 wū mǐn dǎo

- 汪惠迪 (1999)。 *时代新加坡特有词语词典*。 联邦出版社。
- Chua, E. K., et al (Eds.). (2016). *Footprints on an island: rediscover Pulau Ubin*. Simply Green & National Parks Board.
- Insight Guides. (2015). *Insight guides: explore Singapore*. Apa publications.
- National Parks Board. (2014). *Media factsheet A: About Pulau Ubin*. Retrieved on 1 August 2019: https://www.nparks.gov.sg/~media/nparks-real-content/news/2014/12/factsheet_a_aboutpulaubin.pdf.
- Yeong, P. K. (2004). *Pulau Ubin: Sustaining the rural episodes* (Bachelor thesis, Oxford Brookes University). Retrieved on 21 August 2019: https://www.researchgate.net/publication/264826175_PULAU_UBIN_SUSTAINING_THE_RURAL_EPISODES.
- Waller, E. (2001). *Landscape planning in Singapore*. Singapore University Press.

五脚基 wǔ jiǎo jī

- 林恩和 (2018)。 *我城我语-新加坡地志*。 长河书局。
- Bukley, C. B. (1902). *An anecdotal history of old time in Singapore*. Fraser & Neave Limited.
- Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.
- Salim, P. (1991). *Kamus Bahasa Indonesia kontemporer*, edisi pertama. Modern English Press.

下坡 xià pō

- 林恩和 (2018)。 *我城我语-新加坡地志*。 长河书局。

小印度 xiǎo yìn dù

新加坡文物局。(2016)。小印度历史走道。Retrieved on 19 August 2019:

<https://roots.sg/~media/roots/files/little-india-heritage-trail/nhb-little-india-trail-map-chinese.pdf?la=en>.

Kaehlig, C.B. & Khong, S.L. (2008). *Sari, sarong and shorts: Singapore's Kampong Glam & Little India*. SNP Editions.

Purushotam, N. S. (2016). Little India: 50 years of being and doing 'Indian' in Singapore. In Pillai, G. & Kesavapany, K. (Eds.). *50 years of Indian community in Singapore*. (pp. 33-42). World Scientific.

Sinha, V. (2015). *Indians*. Singapore: Institute of Policy Studies; Straits Times Press.

Siddique, S. & Purushotam, N. (1990). *Singapore's Little India: Past, present and future*. Institute of Southeast Asian Studies.

新山 xīn shān

白伟权 (2015)。柔佛新山华人社会的变迁与整合：1855-1942。新纪元学院。

吴华等 (2013)。柔佛义兴史料集：1844-1916。新山华族历史文物馆。

Kwa, C. G. & Kua, B. L. (Eds.). (2019). *A general history of the Chinese in Singapore*. Singapore Federation of Chinese Clan Associations, World Scientific;

Trocki, C. A. (2007). *Prince of pirates: The Temenggongs and the development of Johor and Singapore, 1784-1885*. NUS Press.

Ooi, K. G. (2004). *Southeast Asia: a historical encyclopedia, from Angkor Wat to East Timor*. ABC-CLIO.

新谣 xīn yáo

戴有均、蔡慧琨 (2007)。新谣：文化的定位。载柯思仁、宋耕编，*超越疆界：全球性·现代性·本土文化* (pp. 147-162)。南洋理工大学中华语言文化中心。

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

王润华等编 (2005)。新加坡华文文学五十年。八方文化创作室。

Brydie-Leigh, B., et al. (2018). *Community music in Oceania: Many voices, one horizon*. University of Hawaii Press.

Dairianathan, E. & Chia, W. K. (2010). Shuo chang (说唱): Giving voice to and through Xinyao (新谣), a musical practice in Singapore. *Journal of Multi-Disciplinary Research in the Arts*, 2(1).

Xinyao Singapore. (n.d.). *An introduction to Xinyao*. Retrieved on 26 June 2019:

<http://xinyaoorganisationsingapore.blogspot.com/p/introduction-to-xinyao.html>.

椰浆饭 yē jiāng fàn

Abdul Mutalib, S. (2012). *Makanan tradisi masyarakat Melayu*. Zufad Enterprise.

Iskandar, T. (2005). *Kamus dewan edisi keempat*. Dewan Bahasa Dan Pustaka.

易通卡 yì tōng kǎ

李宇明 (2017)。全球华语大词典。商务印书馆。

Ezlink. (n.d.). *Ezlink*. Retrieved on 1 July 2019: <https://www.ezlink.com.sg/>.

Land Transport Authority. (2019). *Our subsidiaries*. Retrieved on 2 July 2019:

<https://lta.gov.sg/content/ltaweb/en/about-lta/our-organisation/our-subsidiaries.html>.

饮胜 yǐn shèng

陈泽泓 (2007)。广府文化。广东人民出版社。

拥车证 yōng chē zhèng

Agarwal, O. M., et al. (2018). *Emerging paradigms in urban mobility: Planning, financing and management*. Elsevier.

Gomez-Ibanez, J. A. (1994). *Road pricing for congestion management: A survey of international practice*. National Academy Press.

Land Transport Authority. (2019). *COE open bidding*. Retrieved on 19 August 2019:

<https://www.mytransport.sg/oneMotoring/coeDetails.html>.

Land Transport Authority. (n.d.). *Online Certificate of Entitlement (COE) open bidding system-user guide*. Retrieved on 19 August 2019: <https://www.lta.gov.sg/content/dam/ltaweb/corp/ocoe.pdf>.

永久地契 yǒng jiǔ dì qì

Ng, E. (1998). Asymmetric price response to supply: Evidence from Singapore. *Journal of the Asian Real Estate Society*, 1(1), 45-63.

See, A. W. L., et al. (Eds.). (2019). *Property and trust law in Singapore*. Kluwer Law International.

Sim, L. L., et al. (2002). Property rights, collective sales and government intervention: Averting a tragedy of the anticommons. *Habitat International*, 26, 457-470.

永久居民 yǒng jiǔ jū mín

Immigration and Checkpoints Authority. (2019). *Becoming a permanent resident*. Retrieved on 3 September 2019: https://www.ica.gov.sg/apply/PR/apply_PR_who.

Ministry of Foreign Affairs. (2019). *Permanent resident application*. Retrieved on 3 September 2019: <https://www.mfa.gov.sg/Overseas-Mission/Doha/Consular-Services/Permanent-Resident-Application>.

Saw, S. H. (2012). *The population of Singapore*. Institute of Southeast Asian Studies.

幼稚园 yòu zhì yuán

Barr, M. D. (2008). *Constructing Singapore: Elitism, ethnicity and the nation-building project*. NIAS.

Ebbeck, M. & Yoke, Y. (2011). Instituting change in early childhood education: Recent developments in Singapore. *Early Childhood Education Journal*, Vol. 38, Issue 6, 457-463.

Li, H., et al. (Eds.). (2017). *Early childhood education policies in Asia Pacific: advances in theory and practice*. Springer.

Ministry of Education. (n.d.). *Preschool education unit*. Retrieved on 3 September 2019:

<http://ncm.gu.se/media/kursplaner/andralander/singaporeforskola.pdf>.

Ministry of Education. (2019). *Overview of MOE kindergarten*. Retrieved on 3 September 2019:

<https://beta.moe.gov.sg/preschool/moe-kindergarten/overview/>.

PAP Community Foundation. (2019). *About us*. Retrieved on 3 September 2019:

<https://www.pcf.org.sg/corporate/history/>.

Silver, R. E. & Bokhorst-Heng, W. D. (Eds.). (2016). *Quadrilingual education in Singapore: Pedagogical innovation in language*. Springer.

Sabapathy, K. (2014). *Singapore mainstream preschool teachers and the inclusion of children with special needs in their classroom*. Partbridge.

鱼生 yú sheng

蔡澜 (2018)。寻味“南”半球：食肆无疆。青岛出版社。

傅翀 (2017)。大家来过节：青少年文化读本，第一卷。玲子传媒。

周嘉川 (2006)。狮城岁月：重返探访线上。台湾商务。

Roots.(2017). *Yu Sheng and Lo Hei*. Retrieved 7 October 2019: <https://roots.sg/learn/stories/lo-hei/story>.

鱼尾狮 yú wěi shī

- Goh, R. & Yeoh, B. (1999). *Theorizing the Southeast Asian city as text: urban landscapes, cultural documents, and interpretive experiences*. World Scientific.
- Lim, S. Y. (Director) (2015). *Hunt for the red lion (Singapore legend)* [Video file]. Retrieved on 21 August 2019: https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=ypT_Foy552E
- Miksic, J. N. (2013). *Singapore & the Silk Road of the sea, 1300-1800*. NUS Press.

战备军人 zhàn bèi jūn rén

- Ho, S. H. & Ong, G. G. (Eds.). (2018). *National service in Singapore*. World Scientific.
- Ministry of Home Affairs. (2017). *Everyday guardians: 50 years of national service in Singapore's Home Team*. Retrieved on 1 August 19: <https://www.scdf.gov.sg/docs/default-source/scdf-library/publications/publications/everyday-guardians.pdf>.
- NS Matters. (2018). *Ministry of Defence: Operationally Ready National Service (ORNS)*. Retrieved on 1 August 2019: <https://www.ns.sg/web/portal/nsmen/home/nsttopics/orns>.

政联公司 zhèng lián gōng sī

- Carlos, D. R. & Tan, L. H. (2004). Singapore Inc. versus the private sector: Are government-linked companies different? *IMF Staff Papers*, 51(3), 510-528.
- Haila, A. (2016). *Urban land rent: Singapore as a property state*. John Wiley & Sons.
- Low, L. (2002). Rethinking Singapore Inc. and GLCs. In D. Singh & A.L. Smith (Eds.), *Southeast Asian Affairs 2002* (pp.282-302). Institute of Southeast Asian Studies.
- Ngiam, T. D. & Tay, S. (2006). *A Mandarin and the making of public policy: reflections by Ngiam Tong Dow*. NUS Press.
- Tan, C.H. (2002). *Singapore financial and business sourcebook*. Singapore University Press.

中峇鲁 zhōng bā lǔ

- Lim, T. W. (2017). *Cultural heritage and peripheral spaces in Singapore*. Springer.
- National Heritage Board. (2013). *Tiong Bahru heritage trail*. Retrieved on 22 August 2019: [https://www.nhb.gov.sg/~media/nhb/files/places/trails/tiong%20bahru/tiongbahru%20\(1\).pdf](https://www.nhb.gov.sg/~media/nhb/files/places/trails/tiong%20bahru/tiongbahru%20(1).pdf).

中元会 zhōng yuán huì

- 侯真平 (2005)。公安簿 (1-14 辑)。厦门大学出版社。
- 林恩和 (2018)。我城我语-新加坡地文志。长河书局。
- 周凯 (清)。厦门志. 十六卷。玉屏书院。

种族和谐日 zhǒng zú hé xié rì

- Chan, H. C. & Siddique, S. (2019). *Singapore's multiculturalism: Evolving diversity*. Routledge.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education. (2005). *Social studies. Secondary 1 normal (technical)*. Longman.
- Pinxten, R. & Preckler, E. (2006). *Racism in metropolitan areas*. Berghahn Books.

妆艺大游行 zhuāng yì dà yóu xíng

- 汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。
- Chingay Parade Singapore. (n.d.). *Chingay parade Singapore*. Retrieved on 26 June 2019: <https://www.chingay.org.sg/chingay-parade/about-chingay-parade>.
- Wong, J. & Lye, L. F. (2016). China-Singapore relations: Looking back and looking forward. In Zheng, Y. & Lye, L. F., *Singapore-China relations: 50 years* (pp. 1-29). World Scientific.

自治学校 zì zhì xué xiào

Sam, C. Y. (2017). *Private education in Singapore: Contemporary issues and challenges*. World Scientific.

Ministry of Education. (2019). *Strong foundation*. Retrieved on 31 July 2019:

<https://www.moe.gov.sg/about/publications/50-years-of-sg-education/strong-foundation>.

Ministry of Education. (2018). *Education statistics digest*. Retrieved on 31 July 2019:

https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/publications/education-statistics-digest/esd_2018.pdf.

Ministry of Education. (2018). *Secondary school education: Shaping the next phase of your child's learning journey*. Retrieved on 31 July 2019: <https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/education/secondary/files/secondary-school-education-booklet.pdf>.

Ministry of Education. (2019). *School type*. Retrieved on 1 August 2019:

<https://beta.moe.gov.sg/secondary/schools/types/>.

自主学校 zì zhǔ xué xiào

Chan, D. & Tan, J. (2008). Privatization and the rise of direct subsidy scheme schools and independent schools in Hong Kong and Singapore. *International Journal of Educational Management*, 22(6), 464-487.

Ministry of Education. (2019). *School type*. Retrieved on 1 August 2019:

<https://beta.moe.gov.sg/secondary/schools/types/>.

Ministry of Education. (n.d.). *Integrated programme*. Retrieved on 1 August 2019:

<https://www.moe.gov.sg/microsites/whats-next/for-psle-students/where-do-i-want-to-go/integrated-programme-ip/index.html>.

综合诊疗所 zōng hé zhěn liáo suǒ

Haseltine, W. A. (2013). *Affordable excellence: The Singapore healthcare story: how to create and manage sustainable healthcare systems*. Ridge Books.

Khoo, H. S., et al. (2014). Primary healthcare system and practice characteristics in Singapore. *Asia Pacific Family Medicine*, 13(8), 1-8.

Lee, C. E. & Satku, K. (2015). *Singapore's health care system: What 50 years have achieved*. World Scientific.

NHG Polyclinics. (2015). *NHG Polyclinics 15 Years of transforming primary healthcare*. Retrieved on 25 September 2019:

[https://www.nhgp.com.sg/uploadedFiles/About_Us/NHGP%20Book%20Combine%20\(no%20crop%20mark\)%20LOW%20RES\(3\).pdf](https://www.nhgp.com.sg/uploadedFiles/About_Us/NHGP%20Book%20Combine%20(no%20crop%20mark)%20LOW%20RES(3).pdf).

宗乡会馆 zōng xiāng huì guǎn

台湾康氏宗亲总会。(n.d.)。台湾康氏宗亲总会。Retrieved on 26 July 2019:

<https://www.kang.org.tw/>.

新加坡三江会馆。(n.d.)。三江会馆百年史。Retrieved on 26 July 2019:

www.samkiang.org/?page_id=11.

汪惠迪 (1999)。时代新加坡特有词语词典。联邦出版社。

Carstens, S. A. (1975). *Chinese associations in Singapore society: An examination of function and meaning*. Institute of Southeast Asian Studies.

National Library Board. (n.d.). *Singapore clan associations*. Retrieved on 26 July 2019:

http://www.nlb.gov.sg/sure/wp-content/uploads/2015/05/NLB_A1infographic_Sg-Clan-Associations.pdf.

Singapore Federation of Chinese Clan Associations. (n.d.). *History of SFCCA*. Retrieved on 26 July 2019: <https://www.sfcca.sg/node/446>.

组屋 zǔ wū

Housing & Development Board. (2017). *Types of flats*. Retrieved on 12 September 2019:

<https://www.hdb.gov.sg/cs/infoweb/residential/buying-a-flat/new/types-of-flats>.

Phang, S. Y. (2018). *Policy innovations for affordable housing in Singapore: From colony to global city*. Palgrave Macmillan.

最高法院 zuì gāo fǎ yuán

香港终审法院。(2015)。香港终审法院。Retrieved on 6 August 2019:

<https://www.hkcfa.hk/tc/home/index.html>.

中华人民共和国最高人民法院。(n.d.)。中华人民共和国最高人民法院。Retrieved on 6 August 2019: <http://www.court.gov.cn/>.

Supreme Court Singapore. (2018). *Judicial history*. Retrieved on 5 August 2019:

<https://www.supremecourt.gov.sg/about-us/the-supreme-court/history>.

醉酒驾车 zuì jiǔ jià chē

黄俊贤 (2019年1月5日)。交警展开酒驾取缔行动五人被捕。联合早报。Retrieved on 6 August 2019: <https://www.zaobao.com.sg/realtime/singapore/story20190105-921406>.

魏瑜麟 (2017年7月29日)。除非伤害轻罪责低酒驾肇祸者一般须坐牢。联合早报。

Retrieved on 6 August 2019: <https://www.zaobao.com.sg/znews/singapore/story20170729-782766>.

香港特别行政区政府运输署。(2019)。刑罚。Retrieved on 22 August 2019:

https://www.td.gov.hk/sc/road_safety/safe_motoring_guides/drink_driving/the_penalties/index.html.

中华民国交通部。(2019)。交通新闻稿：108年7月1日酒驾处罚新制上路说明。Retrieved on 6 August 2019:

https://www.motc.gov.tw/ch/home.jsp?id=14&parentpath=0%2C2&mcustomize=news_view.jsp&data_serno=201906250002&aplistdn=ou=data,ou=news,ou=chinese,ou=ap_root,o=motc,c=tw&toolsflag=Y&imgfolder=img%2Fstandard.

Singapore Statutes Online. (2019). *Road traffic ordinance*. Retrieved on 5 August 2019:

<https://sso.agc.gov.sg/Bills-Supp/143-1961/Published/19610602?DocDate=19610602>.

加龙古尼 jiā lóng gǔ ní

Chew, D. (1986, April 14). Oral history interview of Lee Liang Hye. *National Archives of Singapore, Reel/Disc 35 of 43*. Retrieved on 1 June 2020:

https://www.nas.gov.sg/archivesonline/oral_history_interviews/record-details/f58e5580-115d-11e3-83d5-0050568939ad.

Hamnett, S. & Yuen, B. (Eds.). (2019). *Planning Singapore: The experimental city*. Routledge.

Lye, L., et al. (Eds.). (2014). *Sustainability matters*. World Scientific.

制服团体 zhì fú tuán tǐ

Ministry of Education, Singapore Post & National Archives of Singapore. (2007). *Joint Press Release. New stamp issue on uniformed groups in schools to be unveiled*. Retrieved on 4 November 2019:

<http://www.nas.gov.sg/archivesonline/data/pdfdoc/20070909997.pdf>.

School Bag The Education News Site. (2015). *Uniformed groups*. Retrieved on 4 November 2019:

<https://www.schoolbag.sg/story/uniformed-groups>.

叻沙 lè shā

Duruz, J. (2011). Tastes of hybrid belonging: Following the laksa trail in Katong. *SG Continuum*, 25(5), 605-618.

- Jones, R. (2008). *Loan-words in Indonesian and Malay*. Yayasan Obor Indonesia.
- Kim, K. O. (Ed.). (2015). *Re-orienting cuisine: East Asian foodways in the twenty-first century (food, nutrition, and culture)*. Berghahn Books.
- Kong, L & Sinha, V. (Eds.). (2015). *Food, foodways and foodscapes: Culture, community and consumption in post-colonial Singapore*. World Scientific.
- Mak, V. S. W. (2011). Southeast Asian Chinese food in tea café and noodle shops in Hong Kong. In Tan, C.B. (Ed.), *Chinese food and foodways in Southeast Asia and beyond* (pp. 218-235). NUS Press.

摩摩喳喳 mó mó zhā zhā

- Gwee, W. T. H. (2006). *A Baba Malay dictionary: The first comprehensive compendium of Straits Chinese terms and expressions*. Tuttle.
- Pulau Pinang: A guide to the local way of life & culture of Penang*. (1989-1992). Georgetown Printers.
- Tan, C. B. (2011). *Chinese food and foodways in Southeast Asia and beyond*. NUS Press.
- Tan, S. H. (1974). *Saya yang tau*. The Author.

乌达 wū dá

- Lee, G. B. (2017). *Asian seafood*. Marshall Cavendish.
- Lonely Planet. (2012). *The world's best street food: Where to find it & how to make it*. Lonely Planet.
- Tan, C. (2011). *A tiger in the kitchen: A memoir of food and family*. Hyperion.

浆绿 jiāng lǜ

- Agustina, R., et al. (2018). Formative research on development of semi-quantitative food frequency questionnaire for selected multi ethnic foods in Jakarta. *Journal of International Dental and Media Research*, 12 (1), 254-262.
- Moega, J. & Smits, W. (1991). Multipurpose palms: The sugar palm (*Arenga pinnata* (Wurmb) Merr.). *Agroforestry Systems*, 13(2), 111-129.
- Wan, R. & Hiew, R. (2010). *There's no carrot in carrot cake*. Epigram Books.

米暹 mǐ xiān

- 周长楫、周清海 (2002)。新加坡闽南话词典。中国社会科学出版社。
- Temasek Polytechnic. (2015). *Singapore hawker classics unveiled: Decoding 25 favourite dishes*. Marshall Cavendish.
- Walker, H. (2001). *The meal: Proceedings of the Oxford Symposium on food and cookery*. Prospect Books.

印度煎饼 yìn dù jiān bǐng

- Madison Press. (2007). *1001 foods to die for*. Andrews McMeel Publishing, LLC.
- Padave, P., et al. (2019). *Indian bread: Traditional and innovative Indian breads*. Educreation Publishing.
- Sanmugam, D. & Kasinathan, S. (2011). *Indian heritage cooking*. Marshall Cavendish.

卫塞节 wèi sài jié

- Angresh, J. (2016). *Living in Singapore-heritage & traditions: Fourteenth edition reference guide*. American Association of Singapore.
- Holidays change in Singapore. (1995, June 15). *The Straits Times*. Retrieved on 11 November 2019: <http://eresources.nlb.gov.sg/newspapers/Digitised/Article/straitstimes19550615-1.2.17>.
- Koh, J. & Ho, L. L. (2009). *Culture and customs of Singapore and Malaysia*. Greenwood Press.

哈芝节 hā zhī jié

- 姚继德、马健雄 (2017)。《伊斯兰与中国西南边疆社会》。云南大学出版社。
- Koh, J. (2009). *Culture and customs of Singapore and Malaysia*. Greenwood Press.
- Lai, A. E. (2008). *Religious diversity in Singapore*. Institute of Southeast Asian Studies jointly with Institute of Policy Studies.
- Mathews, M. (2017). *The Singapore ethnic mosaic: Many cultures, one people*. World Scientific.

割名 gē míng

- 二手车“割名费”取消。(2012年2月18日)。《联合早报》，p. 6。
- 在付清贷款之前转让组屋必须先获得建屋局批准。(1981年4月7日)。《星洲日报》，p. 30。
- 周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

大字报 dà zì bào

- 李欣 (2013)。《“大鸣、大放、大字报、大辩论”历史研究 (1957-1980)》。硕士学位论文。河北师范大学。
- 周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。
- 组屋电梯被贴上多张追债大字报。(1986年2月21日)。《联合晚报》，p. 5。

高才班 gāo cái bān

- Ministry of Education. (2019). *Gifted education programme*. Retrieved on 14 August 2019: <https://www.moe.gov.sg/education/programmes/gifted-education-programme/gep-identification>.
- Neihart, M. & Tan, L. S. (2016). Gifted education in Singapore. In Dai, D. & Ching, C. K. (Eds.), *A critical assessment of gifted education in Asia: Problems and prospects* (pp. 77-96). Chinese American Educational Research and Development Association.

亚答屋 yā dá wū

- Brebbia, C. A. & Sendra, J. J. (2018). *The sustainable city XII*. WIT Press.
- Cheng, L. K. (1990). House types and their spatial patterns in Singapore. *GeoJournal*, 22(1), 33-48.
- Loh, K. S. (2013). *Squatters into citizens: The 1961 Bukit Ho Swee fire and the making of modern Singapore*. Asian Studies Association of Australia, NUS Press & NIAS Press.
- Sandhu, K. S. (2010). *Indians in Malaya: Some aspects of their immigration and settlement (1786-1957)*. Cambridge University Press.
- Sini, R. (2020). *Singapore's park system master planning: A nation building tool to construct narratives in post-colonial countries*. Springer.

司法委员 sī fǎ wěi yuán

- 傅丽云 (2018年2月13日)。三人受委为高庭司法委员。《联合早报》。Retrieved on 1 June 2020: <https://www.zaobao.com.sg/news/singapore/story20180213-834957>.
- ALB. (2012). New AG for Singapore, Shook Lin partner named judicial commissioner. *Asian Legal Business*. Retrieved on 22 May 2020: <https://www.legalbusinessonline.com/news/new-ag-singapore-shook-lin-partner-named-judicial-commissioner/60894>.
- Malik, W. H. (2007). *Judiciary-led reforms in Singapore: Framework, strategies and lessons*. The World Bank.
- Singapore Statutes Online. (2019). *Part VIII: The Judiciary*. Retrieved on 19 November 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CONS1963?ProvIds=P1VIII->.

Supreme Court. (2019). *Judicial Commissioners*. Retrieved on 19 November 2019: <https://www.supremecourt.gov.sg/about-us/the-supreme-court-bench/judges-judicial-commissioners-and-registrars>

Tan, K. (1999). *The Singapore legal system*. Singapore University Press.

共和联邦 gòng hé lián bang

社论 (2018年4月24日)。共和联邦应确立新方向。《联合早报》。Retrieved on 1 June 2020: <https://www.zaobao.com.sg/zopinions/editorial/story20180424-853344>.

Kirby, M. (2011). The Commonwealth of Nations today: Historical anachronism or focus for universal values? *Commonwealth Law Bulletin*, 37(1), 39-59.

Legum, C. & Mmari, G. R. V. (1995). *Mwalimu: The influence of Nyenere*. Britain-Tanzania Society & James Currey.

头手 tóu shǒu

黄贤强编 (2012)。《走心客家社会：田野考察、文化研究》。新加坡国立大学中文系、新加坡茶阳（大埔）会馆客家文化研究室、八方文化创作室。

台湾闽南语常用词辞典 (2011)。头手、二手。Retrieved on 20 November 2019: <https://twblg.dict.edu.tw>.

周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

风油 fēng yóu

林慧萍 (2011年9月7日)。风油居家旅游随身常备。《联合晚报》，p. 18。

莫美颜 (2011年8月14日)。新时代仍需传统风油。《联合早报》，pp. 4-5。

王振春 (1992)。《根的系列之三》。胜友书局，新明日报联合出版。

史古打 shǐ gǔ dǎ

徐杰、王惠 (2004)。《现代华语概论》。八方文化。

Streissguth, T. (2008). *Scooters*. Bellwether Media.

政务部长 zhèng wù bù zhǎng

Tan, K. (2015). *The Constitution of Singapore: A contextual analysis*. Hart Publishing.

政务次长 zhèng wù cì zhǎng

Singapore Statutes Online. (2019). *Constitution of the Republic of Singapore*. Retrieved 19 November 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CONS1963?ProvIds=P1V-#pr31->.

Tan, K. (2015). *The Constitution of Singapore: A contextual analysis*. Hart Publishing.

常任秘书 cháng rèn mì shū

Singapore Statutes Online. (2019). *Constitution of the Republic of Singapore*. Retrieved on 19 November 2019: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CONS1963?ProvIds=P1V-#pr31->.

Tan, K. (2015). *The Constitution of Singapore: A contextual analysis*. Hart Publishing.

党鞭 dǎng biān

Mokhtar, F. (2019, June 6). Explainer: What does a govt whip do, when has it been lifted and which countries have it. *Today Online*. Retrieved on 27 November 2019:

<https://www.todayonline.com/singapore/explainer-what-does-whip-do-when-has-it-been-lifted-and-which-countries-have-it>.

Parliament of Singapore. (2019). *Party whip*. Retrieved on 25 November 2019:

<https://www.parliament.gov.sg/about-us/structure/party-whip>.

Tan, K. (2015). *The Constitution of Singapore: A contextual analysis*. Hart Publishing.

传召 **chuán zhào**

State Courts Singapore. (2019). *Being a witness*. Retrieved on 27 November 2019:

<https://www.statecourts.gov.sg/cws/Witness/Pages/Being-a-witness.aspx>.

Supreme Court. (2019). *Responsibilities of witnesses*. Retrieved on 27 November 2019:

<https://www.supremecourt.gov.sg/services/self-help-services/self-help-guides/responsibilities-of-witnesses>.

固打 **gù dǎ**

华人矿家急需锡产固打，向锡限理事会求购关注前日英伦锡业会议。(1958年3月6日)。《南洋商报》，p. 10。

徐杰、王惠（2004）。《现代华语概论》。八方文化。

周清海（2002）。《新加坡华语词汇与语法》。玲子传媒。

大牌 **dà pái**

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

台文中文辞典。(n.d.)。Retrieved on 28 November 2019: <http://ip194097.ntcu.edu.tw/q/q.asp>.

周长楫、周清海（2002）。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

报生纸 **bào shēng zhǐ**

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

周长楫、周清海（2002）。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

ICA. (2019). *Registration and collection of birth certificate*. Retrieved on 28 November 2019:

https://www.ica.gov.sg/citizen/birth/citizen_birth_register.

卓锦·万代兰 **zhuó jǐn wàn dài lán**

National Parks. (2019). *Vanda Miss Joaquim-our national flower*. Retrieved on 30 July 2019:

<https://www.nparks.gov.sg/activities/family-time-with-nature/recommended-activities/vanda-miss-joaquim>.

New or Noteworthy Plants. (1893, June 24). *The Gardeners' Chronicle*. Retrieved on 28 November 2019: <https://www.nparks.gov.sg/~media/nparks-real-content/activities/family-time-with-nature/vanda-miss-joaquim/henry-ridleys-account.pdf>.

Singapore Botanic Garden. (2019). *Vanda Miss Joaquim*. Retrieved on 28 November 2019:

<https://www.nparks.gov.sg/sbg/our-gardens/tanglin-entrance/vanda-miss-joaquim>.

鸳鸯 **yuān yang**

叶晓虹（2018年3月31日）。香港茶餐厅餐桌上的香港文化。《联合早报》，p. 1。

张纯瑛（2014）。《异国食缘》。联经。

Lonely Planet. (2016). *World's best drinks*. Lonely Planet Publications.

大衣 dà yī

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
周长楫、周清海（2002）。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

打包 dǎ bāo

李宇明（2010）。《全球华语词典》。商务印书馆。
谭慧敏（2006）。《汉语文走向世界》。南洋理工大学中华语言文化中心。
外研社词典编辑室（1995）。《现代汉英词典》。外语教学与研究出版社。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
郑定欧（1999）。《香港粤语词典》。江苏教育出版社。
中国大辞典编纂处（2011）。《国语辞典》。商务印书馆。
中国社会科学院语言研究所词典编辑室（1996）。《汉语词典》。商务印书馆。

单选区 dān xuǎn qū

匡导球（2015）。《星岛崛起：新加坡的立国智慧》。Global Publishing。
黄小芳（2020年3月13日）。《一竞选区划分你的选区是否有变化？联合早报》。Retrieved on 3 June 2020: <https://interactive.zaobao.com/2020/singapore-13th-general-election/electoral-boundary/>.
李熙爱（2019年8月11日）。《数千居民将迁入新组屋 波东巴西有望保留为单选区。联合早报》，p. 4。
李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Elections Department Singapore. (2019). *Single-Member Constituency*. Retrieved on 31 December 2019: https://www.eld.gov.sg/elections_type_electoral.html.
The Law Revision Commission. (2011). *The Statutes of The Republic of Singapore Parliamentary Elections Act (Chapter 218)*. Retrieved on 31 December 2019: <https://www.eld.gov.sg/Resources/Parliamentary%20Elections%20Act%20version%20in%20force%20from%20%20Jan%202019.pdf>.

检察司 jiǎn chá sī

李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
新加坡（2016年7月21日）。《城市丰收案副检察司蒋诗琦 下月升任第三副检察长。联合早报》，p. 18。
Attorney-General's Chambers. (2019). *Overview of functions for Public Prosecutor*. Retrieved on 2 January 2020: <https://www.agc.gov.sg/our-roles/public-prosecutor/public-prosecutor-overview-of-functions>.
Our Milestones. Attorney-General's Chambers. (2019). *Our milestones*. Retrieved on 2 January 2020: <https://www.agc.gov.sg/about-us/our-history/our-milestones>.
Singapore Attorney-General's Chambers. (2020). *Attorney-General's Chambers*. Retrieved on 2 January 2020: <https://www.agc.gov.sg/>.

独立候选人 dú lì hòu xuǎn rén

汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Elections Department Singapore. (2020). *Candidate FAQs*. Retrieved on 9 June 2020: https://www.eld.gov.sg/faq_candidates.html.
Elections Department Singapore. (2019). *Qualifying criteria*. Retrieved on 9 June 2020: https://www.eld.gov.sg/candidate_parliamentary_qualify.html.

Singapore Statues Online. (2020). *Constitution of the Republic of Singapore section 39A Group Representation Constituencies*. Retrieved on 23 June:
<https://sso.agc.gov.sg/Act/CONS1963?ProvIds=P1VI-#pr39A->

政府辅助学校 zhèng fǔ fǔ zhù xué xiào

新加坡教育部 (2016)。小学教育—做好准备、迎接未来。Retrieved on 3 January 2020:
[https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/education/primary/files/moe-pri-edu-\(cl\)-2016-booklet.pdf](https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/education/primary/files/moe-pri-edu-(cl)-2016-booklet.pdf).

新加坡教育部 (2018)。中学教育—规划您孩子下一段的旅程。Retrieved on 3 January 2020:
<https://www.moe.gov.sg/docs/default-source/document/education/secondary/files/secondary-school-education-booklet-chinese.pdf>.

Kwa, C.G & Kua, B.L. (2019). *A general history of the Chinese in Singapore*. World Scientific. Singapore Ministry of Education. (2020). *Government-aided schools*. Retrieved on 3 January 2020: <https://beta.moe.gov.sg/schools/types>

乐龄中心 lè líng zhōng xīn

蔡欣颖 (2018年4月6日)。乐龄中心内设社区护理站 助多种慢性病年长者求诊。《联合早报》，p. 2。

国内新闻 (1999年8月1日)。飞跃乐龄中心今日开幕 鼓励退休人士 锻炼健全体魄。《联合早报》，p. 17。

李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

新加坡保健服务集团(2020)。乐龄中心内设社区护理站 助多种慢性病年长者求诊。Retrieved on 3 June 2020: <https://www.singhealth.com.sg/rhs/news/patient-care/community-nurse-post>.

周清海 (2002)。《新加坡华语词汇与语法》。玲子传媒。

Ministry of Social and Family Development. (2014). Cluster operator and attendance registration system. Retrieved on 23 June: <https://www.msf.gov.sg/media-room/Pages/Cluster-Operator-and-Attendance-Registration-System.aspx>

荣誉学位 róng yù xué wèi

陈炳武、叶桂福 (1970)。《新加坡教育》。教育出版社。

李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。

孙小惠 (2015)。《华文高等教育与中华文化传承：南洋大学中文系研究 (1956-1980)》。硕士学位论文。拉曼大学中华研究院。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

新加坡 (2017年10月7日)。南大修改荣誉学位级别称法。《联合早报》，p. 8。Teng, A. (2017, October 7). NTU drops 3rd class tag from honours degrees. *The Straits Times*, p. B1.

豆爽 dòu shuǎng

黄靖晶 (2018年12月16日)。本地风味菜 豪华升级。《联合早报》，p. 12。

黄小芳 (2019年1月11日)。煮炒档主分享饮食学问。《联合早报》，p. 18。

李慧君 (2011)。《升级甜品王》。万里机构·饮食天地出版社。

李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Temasek Polytechnic. (2015). *Singapore hawker classics unveiled: Decoding 25 favourite dishes*. Marshall Cavendish Cuisine.

杂菜饭 zá cài fàn

- 李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

打鞭 dǎ biān

- 李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Singapore Legal Advice. (2019). *Caning in Singapore: Judicial, school and parental corporal punishment*. Retrieved on 13 January 2020: <https://singaporelegaladvice.com/law-articles/caning-singapore-judicial-school-parental-corporal-punishment/>.
Singapore Statues Online. (2020). *Children and Young Persons Act Section 37*. Retrieved on 22 June 2020: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CYPA1993#pr37->
Singapore Statues Online. (2020). *Criminal Procedure Code Section 328*. Retrieved on 22 June 2020: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CPC2010?ProvIds=P1XVI-#pr328->
Singapore Statues Online. (2020). *Criminal Procedure Code Section 330*. Retrieved on 22 June 2020: <https://sso.agc.gov.sg/Act/CPC2010?ProvIds=P1XVI-#pr330->

禁制令 jìn zhì lìng

- 汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
浙江大学公法与比较法研究所（2010）。《公法研究》。商务印书馆。
Singapore Legal Advice. (2018). *Types of Injunctions in Singapore*. Retrieved on 13 January 2020: <https://singaporelegaladvice.com/law-articles/types-of-injunctions-in-singapore/>.
The High Court of the Republic of Singapore. (2020). *Injunction Prohibiting Disposal of Assets in Singapore*. Retrieved on 12 June 2020: https://epd.supremecourt.gov.sg/downloads/Appendix_A/Form_08.pdf.

一次过 yī cì guò

- 李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

打底 dǎ dǐ

- 陈雄根（2019）。《粤语词汇溯源》。商务印书馆（香港）有限公司。
孔碧仪（2012）。《广东话会话宝典》。香港万里书店出版社。
李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
汪荣强（2001）。《人物画笔墨技法详解》。广西美术出版社。

贴士 tiē shì

- 陈慧英（1992）。《修辞学习》，49-60, 9-11。江西人民出版社。
邓慧蓉（2010）。试析汉语新词语中的外来词。《国际地域研究论集》，77-84。
李玮（2005）。从音译外来词“贴士”的流行说起。《语文月刊》，5, 57-61。上海教育出版社。
李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
杨华（2002）。《汉语新词语研究》。黑龙江教育出版社。
宗守云（2004）。方便生活的“贴士”。《语文建设》，6, 45。

骗话 piàn huà

- 李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
杨争光 (2016)。谎言。《杂文月刊(文摘版)》，10。
郑定欧 (1999)。《香港粤语词典》。江苏教育出版社。
周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

锁车区 suǒ chē qū

- 李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
新加坡交通警察署 (2002)。《基本驾驶 (第五版)》。Pacific Communications Pte Ltd。
要闻封底 (1997年3月31日)。交警明日起锁车区执法。《联合早报》，p. 20。
Singapore Statutes Online. *Parking Places Act (2014)*. Retrieved on 20 January 2020:
<https://sso.agc.gov.sg/Act/PPA1974#pr15->

服务公寓 fú wù gōng yù

- 李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Benner, T, et al. (2016). *Living in Singapore: Fourteenth Edition Reference Guide*. American Association of Singapore.
Seek N.H., et al. (2016). *Singapore's Real Estate: 50 Years of Transformation*. World Scientific.

家庭日 jiā tíng rì

- 国立台湾师范大学家庭教育研究与发展中心 (2007)。《活力家庭三重奏--国民小学家庭教育推展策略与课程教案》。秀威资讯科技股份有限公司。
李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
刘彦慧 (2013)。《美德培育指导 (学生素质规范教育)》。青苹果数据中心。
吕元礼 (2002)。新加坡“家庭为根”的共同价值观分析。《东南亚纵横》，6，15-21。
汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Ministry of Social and Family Development. (2018). *Families For Life*. Retrieved on 22 June 2020:
<https://www.msf.gov.sg/about-MSF/our-organisation/Statutory-Boards-and-Councils/Councils-under-MSF/Pages/Families-for-Life.aspx>
Prime Minister's Office (1991). *White Paper on Shared Values*. Parliament of Singapore (PARL). Retrieved on 12 June 2020:
https://www.nas.gov.sg/archivesonline/government_records/Flipviewer/grid_publish/a/a472b486-7aea-11e7-83df-0050568939ad-Cmd.1of1991/web/html5/index.html?launchlogo=tablet/GovernmentRecords_brandingLogo_.png&pn=1.

义走 yì zǒu

- 陈鑫琪 (2014年3月9日)。福建会馆主办千人义走为两团体筹款。《联合晚报》，p. 7。
李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
林心惠 (2015年11月18日)。588人为米义走共筹得50万碗米。《联合晚报》，p. 5。
潘国驹 (2016)。《新加坡华社五十年》。Global Publishing。
汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

波道 bō dào

- 李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。

南洋商报（1969）。新加坡一百五十年。《南洋商报》，pp. 537-538。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
汪惠迪（2002）。新加坡华语特有词语探微。《新加坡华语词汇与语法》（27-73页）。玲子传媒。
新加坡新闻（2004年12月22日）。电视频道元旦起改换华文新名称。《联合早报》，p. 7。
Infocomm Media Development Authority. (2019). *Spectrum management handbook*. Retrieved on 23 June:
<https://www.imda.gov.sg/~media/imda/files/regulation%20licensing%20and%20consultations/frameworks%20and%20policies/spectrum%20management%20and%20coordination/spectrummgmthb.pdf>

充电 chōng diàn

李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
于根元（1994）。《现代汉语新词词典》。北京语言学院出版社。

气闻 qì wén

李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
“气闻”一词的新闻汇集。《联合早报》。Retrieved on 12 June 2020:
<https://newslink.sg/user/UserESearch.action?queryCriteria.digitalType=all>.

警曹 jǐng cáo

李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Singapore Police Force. (2020). *Rank insignia*. Retrieved on 12 June 2020:
<https://www.police.gov.sg/Who-We-Are/Rank-Insignia>.
Singapore Police Force (2020). *Direct-Entry Sergeant*. Retrieved on 19 June 2020:
<https://www.police.gov.sg/Join-SPF/Police-Officer/Direct-Entry-Sergeant>

自雇人士 zì gù rén shì

匡导球（2015）。《星岛崛起：新加坡的立国智慧》。Global Publishing。
李宇明（2017）。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪（1999）。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Central Provident Fund Board. (2020). *Why do I need to contribute to Medisave?* Retrieved on 22 June 2020: <https://www.cpf.gov.sg/Members/Schemes/schemes/self-employed-scheme/self-employed-matters>
Inland Revenue Authority of Singapore. (2020). *Deductions for Sole-Proprietors, Self-Employed Individuals or Partners in a Partnership*. Retrieved on 22 June 2020:
<https://www.iras.gov.sg/irashome/Businesses/Self-Employed/Working-out-your-taxes/Deductions-for-Self-Employed/Partners--Reliefs--Expenses--Donations/>

薄饼 báo bǐng

教育部台湾闽南语常用词辞典。(n.d.)。《润饼》。Retrieved on 3 December 2019:
https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/result_detail.jsp?n_no=11235&curpage=1&sample=潤餅&radiobutton=1&querytarget=1&limit=20&pagenum=1&rowcount=1
周长楫、周清海（2002）。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

Leong-Salobir, C. (2019). *Urban food culture: Sydney, Shanghai and Singapore in the twentieth century*. Palgrave Macmillan US Imprint.
Tan, C. B. (2011). *Chinese food and foodways in Southeast Asia and beyond*. NUS Press.

华校 huá xiào

潘星华编 (2014)。《消失的华校：国家永远的资产》。华校校友会联合会出版。
Lew, J. & Cannon, A. (2010). SLT practices in a multilingual context: The challenges of educational, social and language policies for children with language disorders in Singapore. Cruz-Ferreira, M. (Ed.), *Multilingual norms* (pp. 251-278) . Peter Lang.
Liu, G. (1999). *Singapore: A pictorial history, 1819-2000*. Archipelago Press in association with the National Heritage Board.
Qu, J. & Wong, C. M. (2019). Historical trajectories and lost heritage of early Chinese schools in Singapore-case study of Yeung Ching School in ‘Chinatown’. *Asian Ethnicity*, 20:4, 399-417.

粿条 guǒ tiáo

李韬 (2018)。《舌尖上的中国乡土小吃》。千华驻科技出版公司。
念槟 (2018年12月10日)。潮州炒粿条。《联合早报》，p. 3。
Tan, C. B. (Ed.). (2011). *Chinese food and foodways in Southeast Asia and beyond*. NUS Press.
Tan, G. L. (2018). *An introduction to the culture and history of the Teochews in Singapore*. World Scientific.

罗厘 luó lí

李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Goods in Singapore (2020). Retrieved on 2 June 2020: <https://www.industrialguru.sg/transport/types-of-frequently-used-lorries-for-transportation-of-goods-in-singapore/>
IndustrialGuru.sg. (2019). *Types of Frequently Used Lorries for Transportation of*
Merriam Webster Dictionary. (2019). *Lorry*. Retrieved on 9 December 2019: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/lorry>.
Stevens-Stratten, S. W. (2019). *British lorries 1900-1945*. Amberley Publishing.
Well, S. W. (2014). *Divided by a common language*. Suntific Publishing.

搭客 dā kè

李宇明 (2017)。《全球华语大字典》。商务印书馆。
汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
粤语词典。(2019)。《搭客》。Retrieved on 11 December 2019: <http://kaifangcidian.com/han/yue/%E6%90%AD%E5%AE%A2>.
周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

金庄 jīn zhuāng

何乃强 (2011)。《父亲平藩的一生：一个世纪广东移民的故事》。玲子传媒公司。
何乃强 (2013-2014)。《大马路的金铺：回忆 20 世纪中叶的金饰业》。《怡和世纪》，21。
汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Kwa, C. G. & Kua, B. L. (2019). *A general history of the Chinese in Singapore*. Singapore Federation of Chinese Clan Associations: World Scientific.

华巫印 huá wū yìn

许维贤 (2018)。《华语电影在后马来西亚：土腔风格、华夷风与作者论》。联经出版事业股份有限公司。

王国璋 (2018)。《马来西亚民主转型：族群与宗教之困》。香港城市大学出版社。

单班制 dān bān zhì

MOE 正探讨全面实行小学单班制。(2008年9月26日)。《我报》，p. B6。

Ang, J. (2019, Jan 20). 5 primary schools still running two sessions. *The Straits Times*, p. A13.

Parliament of Singapore. (2012). *Single-session schools*. Retrieved on 18 December 2019:

https://sprs.parl.gov.sg/search/topic?reportid=056_20120109_S0008_T0021.

铁公鸡 tiě gōng jī

Fan, X. (2018). *Staging revolution: Artistry and aesthetics in model Beijing opera during the Cultural Revolution*. Hong Kong University Press.

Huntington, R. (2018). Singing punishment and redemption in the Taiping Civil War: Yu Zhi's Plays. *Frontiers of History in China*, 13(2), 211-226.

Wang, J. M. K. (1979). *A History of Chinese Communist Drama (1937-1972)*. (Doctoral dissertation). Southern Illinois University.

甘榜格南联络所双狮团 明晚于裕华园呈献武打京剧表演。(1981年2月24日)。《星洲日报》，p. 11。

汉典。(n.d.)。铁公鸡。Retrieved on 19 December 2019:

<https://www.zdic.net/hans/%E9%93%81%E5%85%AC%E9%B8%A1>.

朱鲁大(1980年6月12日)。罗尔纳的“铁公鸡”考证。《南洋商报》，p. 23。

烟客 yān kè

李宇明 (2017)。《全球华语词典》。商务印书馆。

苏德铭等 (2018年8月7日)。环境局将获更大权力划定禁烟区。《联合早报》，p. 4。

汪惠迪编 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Ministry of Communications and Information. (2019). *No smoking rules in Singapore*. Retrieved on 23 December 2019: <https://www.gov.sg/news/content/ecitizen---no-smoking-rules-in-singapore>.

National Environment Agency. (2019). *Smoking prohibition*. Retrieved on 23 December 2019: <https://www.nea.gov.sg/our-services/smoking-prohibition/overview>.

Singapore Statutes Online. (2019). *Smoking (Prohibition in certain places) Act (Chapter 310)*.

Retrieved on 23 December 2019: <https://sso.agc.gov.sg/SL/SPCPA1992-S867-2018?DocDate=20181226>.

学生托管中心 xué sheng tuō guǎn zhōng xīn

Koh, J. (2012). *Singapore childhood: Our stories then and now*. World Scientific.

Lai, G. (2012). *Examining the student care industry in Singapore: The state's policies and support for the family's care-giving responsibilities for children aged 7 to 12* (Final Year Project). Nanyang Technological University.

Ministry of Education. (2019). *School-based student care centres*. Retrieved on 11 December 2019:

<https://beta.moe.gov.sg/primary/p1-registration/student-care-centres/>.

Teng, S. S. et al. (Eds). (2019). *Equity in excellence: Experiences of East Asian high-performing education systems*. Springer.

肉脍面 ròu cuǒ miàn

- 李宇明 (2017)。《全球华语词典》。商务印书馆。
罗福腾编 (2012)。《新加坡华语应用研究新进展》。八方文化创作室。
张晓山 (2009)。《新潮汕字典》。广东人民出版社。
周长楫、周清海 (2002)。《新加坡闽南话词典》。中国社会科学出版社。

浮脚屋 fú jiǎo wū

- 汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Lim, J. (Ed.) (2001). *Transforming traditions: Architecture in the ASEAN countries: Brunei, Malaysia, Indonesia, Philippines, Singapore, Thailand*. ASEAN Committee on Culture and Information (COCI).
Lim, W.Y. (2018). *Housing development box*. (Final Year Project). Nanyang Technological University.
Perry, M. et al. (1997). *Singapore: A developmental city state*. Wiley.
National Archives of Singapore. (1962). *Text of speech of the Prime Minister, Mr. Lee Kuan Yee, at the opening of the Asian seminar on urban community development*. Retrieved on 3 January 20: <https://www.nas.gov.sg/archivesonline/data/pdfdoc/lky19621210.pdf>.
Rajagopalan, M. (2012). *Colonial frames, nationalist histories: Imperial legacies, architecture and modernity*. Ashgate Publishing Company.

校群 xiào qún

- 汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
Koh, T. S. (2018). *Leadership for change: The Singapore schools' experience*. World Scientific Publishing Co. Pte Ltd.
Ministry of Education. (2019). *Organisational Structure*. Retrieved on 6 January 2020: <https://www.moe.gov.sg/about/org-structure/sd>
National Archives of Singapore. (1997). *Speech by RADM (NS) Teo Chee Hean, Minister for Education and Second Minister for Defence, at the official opening of the new campus of Tanjong Katong Girls' School*. Retrieved on 6 January 2020: <https://www.nas.gov.sg/archivesonline/data/pdfdoc/1997071008/tch19970711s.pdf>
Ng, P. T. (2017). *Learning from Singapore: The power of paradoxes*. Routledge.

英校 yīng xiào

- Lim, P. H. (2008). English schools and school libraries before the Second World War: A Singapore perspective. *Singapore Journal of Library & Information Management*, 37, 61-80.
Liu, G. (1999). *Singapore: A pictorial history, 1819-2000*. Archipelago Press in association with the National Heritage Board.
Tan Y. K. et al. (2008). *Examinations in Singapore: Change and continuity (1891-2007)*. World Scientific and Singapore Examinations and Assessment Board.
Wong, E. L. (1986). *Women, equality and education in Singapore from the 19th century to the present day*. (Doctoral dissertation.) University of Bath.

路霸 lù bà

- 李宇明 (2017) 《全球华语大词典》。商务印书馆。
林礼颖 (2018年4月14日)。男子否认是路霸 反指对方爆粗 已报警。《新明日报》。p. 2。
汪惠迪 (1999) 《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。
汪惠迪 (2002)。新加坡华语特有词语探微。载周清海编, 《新加坡词汇与语法》, (pp. 27-73)。玲子传媒。

Singapore Legal Advice. (2019). *Road rage: What is it and how are offenders sentenced in Singapore*. Retrieved on 19 June 2020: <https://singaporelegaladvice.com/law-articles/road-rage-offenders-sentenced-singapore/>

Toh, Y. K. (2017). Choose graciousness for safer road use, campaign urges. *The Straits Times*. Retrieved on 19 June 2020: <https://www.straitstimes.com/singapore/choose-graciousness-for-safer-road-use-campaign-urges>

赌船 dǔ chuán

李宇明 (2017)。《全球华语词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

免入门费 躲禁门令 年长赌客上赌船近年更多。(2015年3月15日)。《联合晚报》，p. 4。

Ng, K. L. (23 April 2011). Gambling ship runs aground as clients cruise to IRs. *The Straits Times*, p. B2.

Tan, T. (2015, March 15). Floating casino draws Singaporeans who loath to pay \$100 levy at home. *The Straits Times*, p. 8.

火城 huǒ chéng

邓华贵 (2018年4月20日)。甘榜武吉士两私人地块被征用。《联合早报》，p. 1。

煤气厂边的老街火城。(1995年10月15日)。《联合早报》，p. 14。

Lee, J. (1998, March 24). Farewell to Kallang's blue tin can. *The Straits Times*, p. 34.

New gas plants will cut down Kallang pollution. (1975, July 24). *The Straits Times*, p. 7.

Public Utilities Board. (1982). *Kallang Gasworks, 1862-1982: 120 years of town gas supply*. Public Utilities Board.

Tan, H. Y. (1997, March 8). New development soon at Kallang. *The Straits Times*, p. 30.

官委议员 guān wěi yì yuán

李宇明 (2017)。《全球华语大词典》。商务印书馆。

汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

翁德生 (2014)。《还看今朝》。八方文化创作室。

Parliament of Singapore. (2018). *Nominated Members of Parliament - Invitation for Submission of Names*. Retrieved on 5 June 2020: <https://www.parliament.gov.sg/mps/nmp-invitation>

Singapore Statutes Online. (2020). *Maintenance of Parents Act*. Retrieved on 5 June 2020: <https://sso.agc.gov.sg/Act/MPA1995?ValidDate=20181219>

大日子 dà rì zi

李宇明 (2017)。《全球华语词典》。商务印书馆。

梁麒麟 (2019年5月26日)。糖狮欲走还留的粉红兽像。《联合早报》，p. 10。

陆志韦 (1975)。《汉语的构词法》。中华书局。

汪惠迪 (1999)。《时代新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

周清海 (2002)。《新加坡华语词汇与语法》。玲子传媒。

全国职工总会 quán guó zhí gōng zǒng huì

汪惠迪 (1999)。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

e2i. (2019). *NTUC e2i serves*. Retrieved on 11 July 2019:

<https://e2i.com.sg/about-e2i/corporate-information/>

NTUC. (2019). *History of NTUC*. Retrieved on 11 July 2019:

<https://www.ntuc.org.sg/wps/portal/up2/home/aboutntuc/whoware/historyofntuc>

NTUC Income. (2019). *NTUC Corporate Information*. Retrieved on 11 July 2019:

<https://www.income.com.sg/about-us/corporate-profile>

Sim, C. (2016). National Trades Union Congress. *Singapore Infopedia*. Retrieved on 11 July 2019:

http://eresources.nlb.gov.sg/infopedia/articles/SIP_2015-03-11_160912.html

卜基 bǔ jī

黄凯德（2016年8月24日）。卜基。《新明日报》，p. 10。

苏文琪（2016年9月30日）。博彩公司和赛马公会成功申请远程赌博豁免权。《联合早报》，p. 1。

汪惠迪（1999）。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Singapore Statues Online. (2019). *Betting Act 1960*. Retrieved on 10 July 2019:

<https://sso.agc.gov.sg/Act/BA1960>

Singapore Statues Online. (2019). *Remote gambling Act 2014*. Retrieved on 10 July 2019:

<https://sso.agc.gov.sg/Act/RGA2014>

居民委员会 jū mín wěi yuán huì

李宇明（2017）。《全球华语大词典》。商务印书馆。

林心惠（2018年7月20日）。人协成立居民联系网服务组屋和私宅居民。《联合早报》。

Retrieved on 3 April 2020:

<http://www.zaobao.com.sg/realtime/singapore/story20180720-876827>

汪惠迪（1999）。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Ministry of Social and Family Development. (2020). *Ministry of social and family development*.

Retrieved on 28 May 2020: <https://www.msf.gov.sg/Pages/default.aspx>

Yahya, Y. (2018, 21 July). Residents' Network to help spur social mixing in estates. *The Straits Times*, p. A4.

联邦 lián bang

蔡裕林（2015）。《李光耀时代 VS 后李光耀时代》。玲子传媒。

韩凯、张元隆（1988）。《历史上的今天》。山西人民出版社。

林远辉、张应龙（1998）。《中文古籍中的马来西亚资料汇编》。马来西亚中华大会堂总会。

拉曼神话“注定”纳吉拜相。（2008年10月12日）。《联合早报》。Retrieved on 3 April 2020:

<https://www.zaobao.com.sg/special/report/politic/mypol/story20081012-122034>

祁希元（2006）。《马来西亚经济贸易法律指南》。中国法制出版社。

汪惠迪（1999）。《新加坡特有词语词典》。联邦出版社。

Commonwealth Secretariat (2020). *Malaysia: History*. Retrieved on 3 June 2020:

<https://thecommonwealth.org/our-member-countries/malaysia/history#top>

做工 zuò gong

李熙爱（2019年7月11日）。上班处理私事 国人职场吃蛇”都在做什么？《联合早报》。

Retrieved on 3 April 2019:

<https://www.zaobao.com.sg/znews/singapore/story20190711-971653>

李宇明（2017）。《全球华语词典》。商务印书馆。

“做工”和“工作”。（2005年10月5日）。《联合早报》，p. 9。

衣若芬（2016）。《南洋风华》。八方文化创作室。